



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE
FACULTAD DE ARQUITECTURA, DISEÑO Y ESTUDIOS URBANOS
ESCUELA DE DISEÑO

Estemos en Chile

Serie microdocumental acerca de
la diversidad cultural en Chile.

Tesis presentada a la Escuela de Diseño de la Pontificia Universidad
Católica de Chile para optar al título profesional de Diseñador.

Escuela de Diseño, Pontificia Universidad Católica de Chile

Pía Llanos Salgado *autor*

Pablo Hermansen *profesor guía*
Diciembre de 2017
Santiago de Chile



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE
FACULTAD DE ARQUITECTURA, DISEÑO Y ESTUDIOS URBANOS
ESCUELA DE DISEÑO

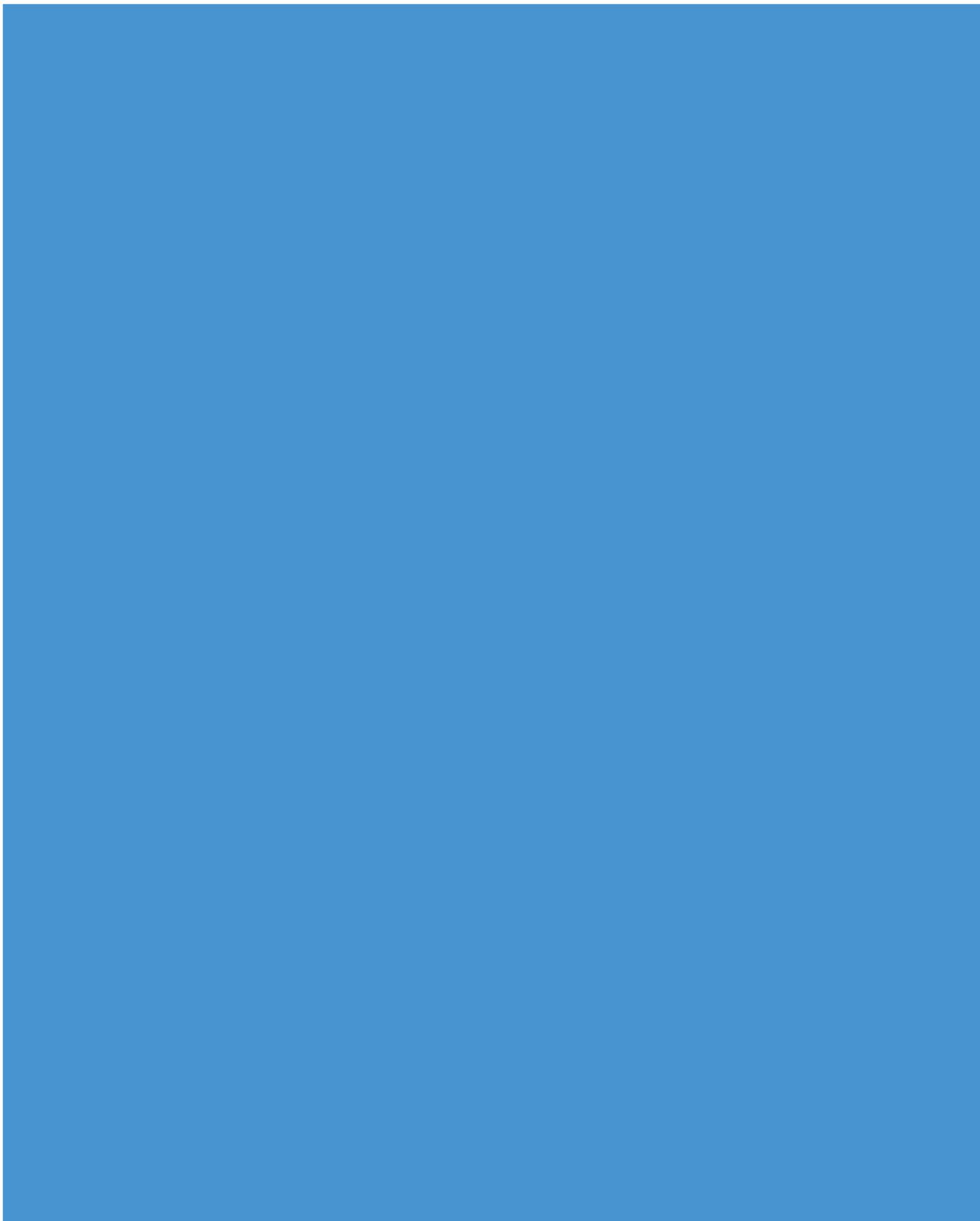
Estemos en Chile

Tesis presentada a la Escuela de Diseño de la Pontificia Universidad
Católica de Chile para optar al título profesional de Diseñador.

Escuela de Diseño, Pontificia Universidad Católica de Chile

Pía Llanos Salgado *autor*
Pablo Hermansen *profesor guía*

Diciembre de 2017
Santiago de Chile



Índice de Contenidos

7	Introducción
10	Problemática detectada
36- 68	ANTEPROYECTO
12- 23	Levantamiento de información
15-17	Fenómeno migratorio
18	Proyecto migratorio
19-20	Interculturalidad
21	Oportunidad de diseño
24- 35	Formulación del proyecto
26	Qué, Por qué y Para qué
27	Objetivos
28	Contexto
29	Usuario
32-34	Referentes
35	Antecedentes
36- 68	PROYECTO
36	Instancias que comprende
39	Investigación preliminar
39	Planificación
39	Realización y registro
55	Obtención cápsulas audiovisuales
62	Testeos
64	Difusión
66	Sugerencia instalación
67	Proyecciones
68	Presupuesto tipo
70-71	Agradecimientos
72	Referencias Bibliográficas

ANEXOS

Visita a ‘La Pequeña Haití’

Entrevista a Cristián Bahamonde

Entrevista a Marcela Parada

Entrevista a migrantes

Alejandro Rosado

Meidilady, Maura y Juan

Carlos Mario Luna Domínguez

Benny Rodríguez y Yohandri

Laphy y Ritchy Jean



Tap tap, transporte público. Puerto Príncipe. Fuente: Wikipedia Commons.

INTRODUCCIÓN

La migración- específicamente la inmigración- en Chile como fenómeno de estudio es bastante reciente, no es sino hasta hace algunas décadas que se habla al respecto y esto sólo después de haberse observado un aumento sostenido en el número de inmigrantes en este periodo.

Lo anterior genera dos condiciones polarizadas, una de aquel que es nativo o autóctono del territorio o cultura y otra de quien llega a habitar este sitio.

Para comenzar el acercamiento al tema me contacté con una fundación que realiza ayuda a migrantes, en ese momento era específicamente para haitianos, al hacerse un nexo entre la religión predominante en ellos y la visión cristiana que tienen como organización.

Luego a través esta pude conocer a más personas y realizar 6 instancias iniciales de entrevistas a inmigrantes, conociendo a sus familia y el vínculo que se ha logrado formar al estar, gran parte de ellos, viviendo en las inmediaciones de la fundación.

También realicé una entrevista a un dirigente mapuche, mediante contactos en el Hospital Exequiel González Cortés. Y que, si bien para ellos es insultante que se los "meta dentro del mismo saco" con los inmigrantes, en ambos casos nos encontramos con grupos culturales que no tienen las mismas oportunidades que los chilenos, y que para bastantes conciudadanos amenazan al ideal de país que se ha vendido como un símil latinoamericano de Europa.

Considerando lo anterior, decidí orientar mi propuesta hacia dar espacio a la interculturalidad crítica, es decir, reconociendo la posición de inferioridad en la cual se encuentran, generar un espacio para que estos distintos grupos puedan manifestarse y mostrarnos sus arduos proyectos de vida.





Anteproyecto

PROBLEMÁTICA DETECTADA

VIOLENCIA HACIA EL MIGRANTE

Sistemáticamente se ve en los medios de comunicación casos de xenofobia y discriminación por parte de chilenos hacia inmigrantes (ver figura 1 y 2), escuchándose como argumento, por ejemplo el que “nos vienen a quitar el trabajo”, como fue en el caso del trabajador de nacionalidad haitiana que fue apuñalado por un compañero en su puesto de trabajo.

Existe una imagen del extranjero como una amenaza, que está institucionalizado en la manera en que se aborda legalmente la temática, pues es bastante prohibitiva y no se condice con la situación migratoria actual.

Además la vida del migrante no es visible para el resto de la población, pues escasa es la información acerca de los distintos relatos de vida, que en muchísimas oportunidades incluye sacrificio y sufrimiento al dejar el país de origen, incluso si nos referimos al caso de un migrante y no a un refugiado.

ESCASA VALORACIÓN POSITIVA HACIA LA INTERCULTURALIDAD

Relacionado con lo anterior, existe una deuda histórica de nuestro país con la apreciación de las culturas distintas a la hegemónica, que es visible incluso hasta nuestros días.

También es un fenómeno que se aplica a los migrantes que han ido llegado a este territorio. Esto porque existe una insuficiente visibilización de la interculturalidad, en otras palabras, no se suele comunicar el valor cultural que ellos aportan, sino que sólo se toma desde una perspectiva económica o derechamente como un problema social.

Figura 1: Fragmento de video: Haitiano es apuñalado por la espalda en el terminal pesquero.



Fuente: Adnradio.cl

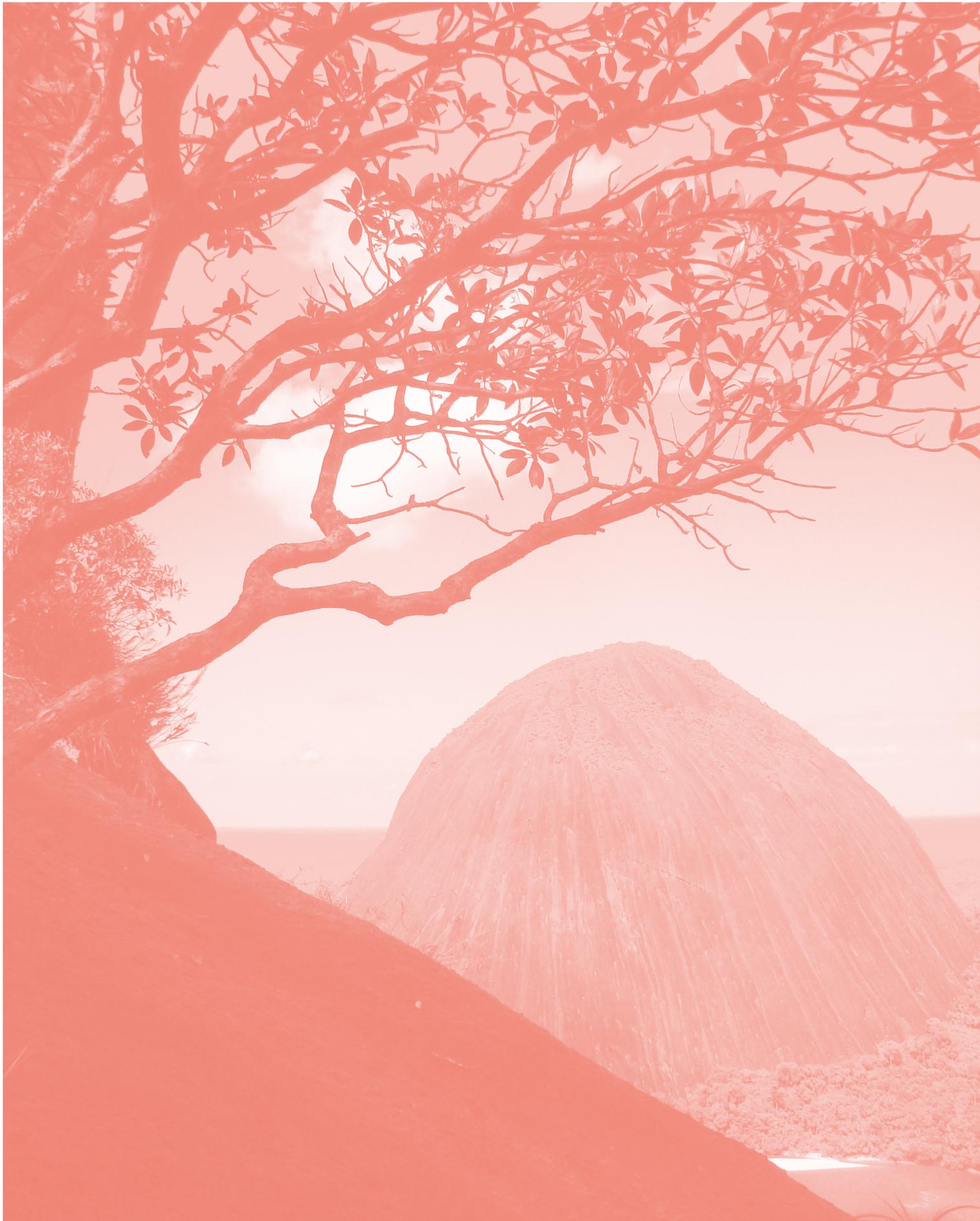
Figura 2: Fragmento de video: “¡Váyanse a su país!”.



Fuente: Biobiochile.cl.



Serie de fotografías extraídas de distintos noticieros chilenos, donde se mencionan a migrantes como protagonistas.



Marco teórico

LEVANTAMIENTO DE INFORMACIÓN

Ejes de la etapa investigativa

1. Migración



- Definiciones
- Cifras
- Fenómeno en Chile
- Derribar mitos
- Migración a modo personal (*emprender el viaje*)

Problemática inicial

2. Interculturalidad



- Definiciones
- Diferenciación con otros conceptos
- Interculturalidad crítica

Modo de abordaje del proyecto

¿Cómo?

3. Herramientas



- Antropología visual
- Grounded Theory
- Documental
- Design Thinking

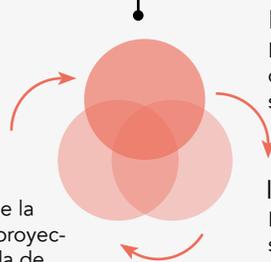
Utilización de fotografía en entrevistas (*fotoelicitación*)

Análisis de resultados en torno a una metodología

Materialización del proyecto

Conclusiones

Implementación
Camino que lleva desde la etapa de creación del proyecto al mercado y a la vida de las personas.



Inspiración
El problema y oportunidad que motiva la búsqueda de soluciones.

Ideación
El proceso de generar, desarrollar y probar ideas

Fuente: IDEO.com

1. FENÓMENO MIGRATORIO

En este apartado se analizará el fenómeno migratorio desde un punto de vista descriptivo y numérico, para luego pasar a hacerlo desde el punto de vista del individuo.

1.1. Migración*: “Este término se aplica a las personas y a sus familiares que van a otro país o región con miras a mejorar sus condiciones sociales y materiales, además de sus perspectivas y las de sus familias. Abarca usualmente todos los casos en los que la decisión de migrar es tomada libremente por la persona concernida por ‘razones de conveniencia personal’ y sin intervención de factores externos que le obliguen a ello.” (Perruchoud, 2004)

No es extraño encontrarse con una percepción negativa hacia el inmigrante en el país de llegada, sobre todo si este no se corresponde al estereotipo de hombre blanco, agente de la europeización. Pero no debemos olvidar que los desplazamientos de personas más importantes se realizan dentro de las fronteras de sus propios países, siendo este último fenómeno 4 veces más significativo. (PNUD, 2009)

Además el fenómeno migratorio internacional no es para nada nuevo, pues ha estado presente desde tiempos remotos, habiéndose hallado restos arqueológicos con ancestros comunes en continentes lejanos. También presente en el periodo de apogeo colonial del siglo XVI, con las potencias imperialistas como España, Portugal e Inglaterra, donde miles de hombres llegaron a nuestro continente, por mencionar algunos ejemplos.

1.2. Motivos para migrar: Si tomamos en cuenta el escenario de nuestro continente, las migraciones se deben a distintas causas según la región geográfica que analicemos o al país en particular. Pero en términos generales se puede hablar de que existe desigualdad en la distribución mundial de la riqueza, las capacidades y más aún oportunidades a las que tienen acceso la población. Siendo este el motivo principal para que se generen desplazamientos de personas; buscando entonces, la oportunidad de ampliar sus opciones y condiciones de vida (en variados ámbitos, como la salud, educación, mejores ingresos, acceso a servicios e incluso participación).

1.3. Migración en Chile, una perspectiva histórica: Es bastante llamativo que el fenómeno migratorio en el país se toma en cuenta muy tardíamente, e incluso con los flujos del siglo XIX y XX, se hablaba de colonización, aún siendo igual en términos conceptuales, esto porque fue un intento desde el Estado, para poder poblar ciertos territorios que se entendían como ‘deshabitados’, por agentes del desarrollo y

progreso, es decir, por europeos que llegaron mayormente a la zona sur del país. (Imilan, Márquez y Stefoni, 2015.)

No obstante hoy el panorama indica que es mayor la cantidad de latinoamericanos los que llegan a nuestro país. Pues, hasta el año 1982 el fenómeno migratorio se caracterizó por la mayor presencia de personas de origen europeo, la existencia de corrientes árabes y otra pequeña del lejano oriente. Sólo en las últimas décadas del siglo XX, comienza a prevalecer dentro de las corrientes inmigratorias hacia Chile la población fronteriza sumada a la de países asiáticos, producto principalmente del crecimiento económico que comienza a observarse a mediados de la década del 80. Luego, con el advenimiento de la democracia y la reconocida estabilidad de Chile en la región, esta tendencia inmigratoria se consolida (Harboe, F. 2007).

1.4. Ley migratoria: En resumidas cuentas, la normativa migratoria que hoy rige en nuestro territorio data de 1975, teniendo 42 años de vigencia y es la más antigua de la región. Si bien han existido modificaciones, aún queda por cambiar la lógica con la que fue concebida; esto es de proteger la seguridad nacional, y que además otorga excesiva discrecionalidad a la autoridad, pudiendo caer en arbitrariedades y abusos (Rojas y Silva, 2017).

1.5. En números: Las cifras que se manejan no son del todo concordantes, pero en general se habla de que los inmigrantes corresponden a cerca del 3% de la población total en Chile. Según la Encuesta Casen 2016, para ese año se estimó que 465.319 migrantes residían permanentemente en Chile, siendo este el 2,7% del total de la población nacional (ver gráfico 1). Que si bien es un porcentaje bastante bajo en comparación al promedio de los países desarrollados, se han aumentado las cifras locales con el pasar de los años y se reconoce como un fenómeno incluso por los conciudadanos (Rojas y Silva, 2017).

* TÉRMINOS CLAVES

Migración: Desplazamiento geográfico de individuos o grupos, generalmente por causas económicas o sociales.

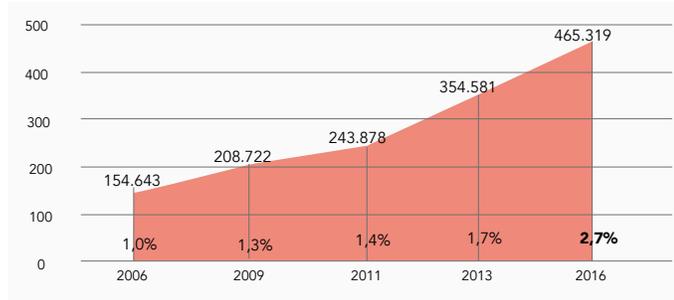
Emigrar: Dicho de una persona: Abandonar su propio país para establecerse en otro extranjero.

Inmigrar: Dicho de una persona: Llegar a un país extranjero para radicarse en él.

Desarraigo: Separar a alguien del lugar o medio donde se ha criado, o cortar los vínculos afectivos que tiene con ellos.

(RAE, 2001)

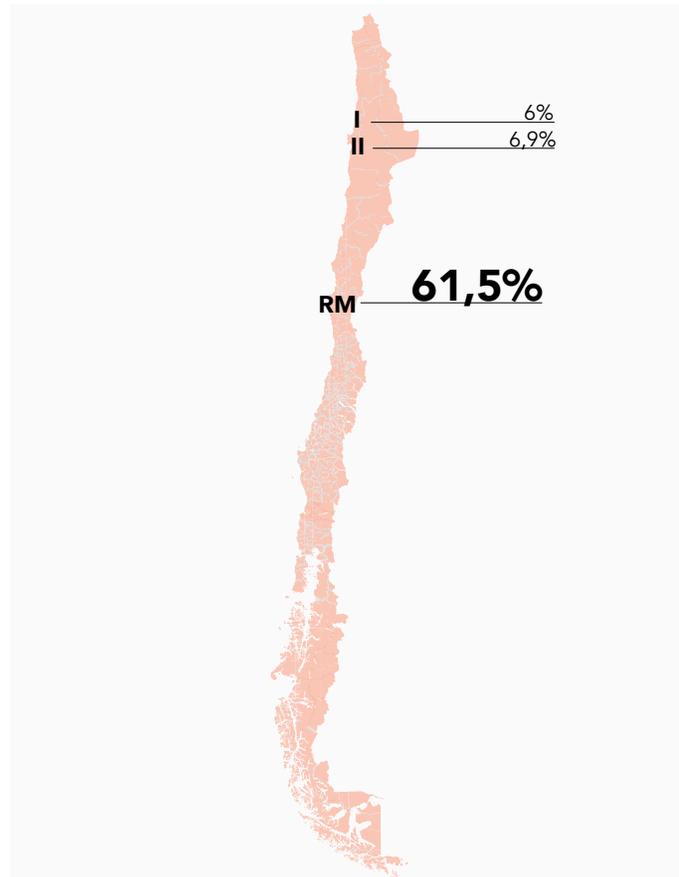
Gráfico 1: Número y porcentaje de población inmigrante en Chile (2006-2015).



Fuente: Ministerio de Desarrollo Social, Encuesta Casen 2006-2015.

1.6. Asentamiento: En cuanto a los lugares donde se concentra los asentamientos de migrantes, nos encontramos con que la Región Metropolitana lleva el primer lugar (con un 61,5% del total), luego la región de Antofagasta (6,9% del total); esto último debido al lugar estratégico que ocupa, en relación a los países vecinos y a la actividad económica de la minería, pues ha derivado en un relativo boom económico. (Rojas y Silva, 2017)

Gráfico 2: Regiones con mayor porcentaje de asentamiento de extranjeros residentes en Chile.



Fuente: Departamento Extranjería y Migración 2015, pág. 13.

1.7. Derribando mitos:

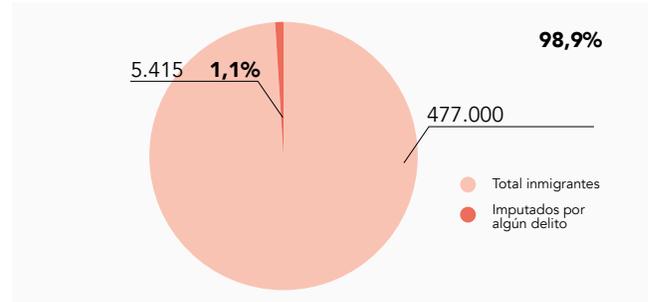
1.7.1. "Nuestro país está lleno de inmigrantes":

La concentración de los migrantes sí suele darse en barrios, comunas y ciudades específicas, sumado a la llegada de flujos migratorios racializados (considerable población indígena andina y afrodescendientes) lo que genera una opinión parcializada de que "el país se está llenando de inmigrantes", siendo que este prejuicio no tiene sustento numérico (Rojas y Silva, 2017). En otras palabras como se dijo en el punto 1.5 el porcentaje de un 3% es marginal, más aún con respecto a países desarrollados, y no es más que una apreciación personal en base a una porción determinada de población observada.

1.7.3. "Vienen a delinquir":

El jefe del Departamento de Extranjería, a noviembre del 2015, informó a la Cámara que en ese año había cerca de 477 mil inmigrantes residentes, lo que equivale al 2,7% de la población en Chile. Y la cifra de extranjeros detenidos por cometer algún delito, es de 5.415, los cuales pasaron por el sistema judicial chileno al ser, lo que equivale al 1,1%. (Matus, Rivera y Duarte, 2016)

Gráfico 3: Inmigrantes imputados en Chile.

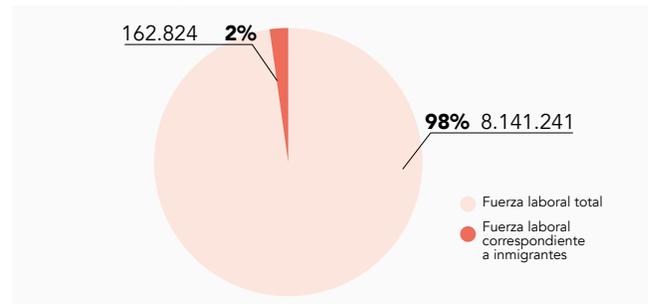


Fuente: Matus, Rivera y Duarte, 2016.

1.7.2. "Nos vienen a quitar el trabajo":

Del total de personas que trabajan en Chile, que son 8.141.241, sólo el 2% corresponde a empleados extranjeros. Además al respecto hay que señalar que los migrantes suelen ocuparse de aquellas labores que los chilenos ya no quieren realizar. (Flores, 2017)

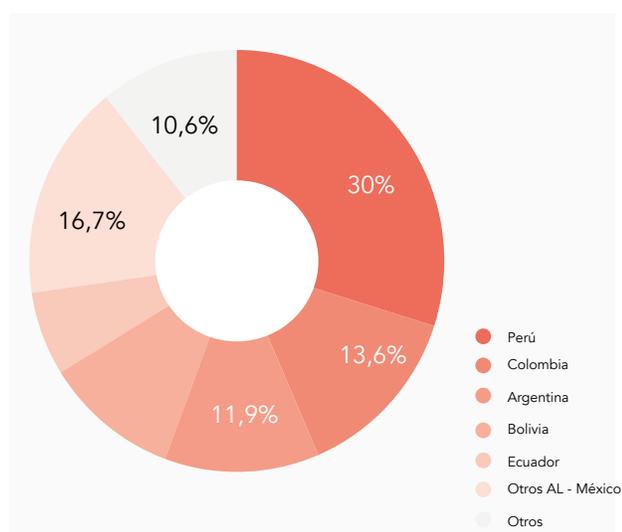
Gráfico 4: Composición de la fuerza laboral en Chile.



Fuente: Flores, 2017.

Considerando lo antes expuesto, nos permite primero conocer conceptualmente el fenómeno de la inmigración y también podemos desmitificar las acusaciones que muchas veces se hacen en contra de los extranjeros, sobre todo considerando el contexto de próximas elecciones en el país, donde es común ver discursos de derecha- fenómeno que ha ocurrido recientemente también en Europa- que plantean endurecer el ingreso de inmigrantes, con argumentos fuera de lugar, pues no se entregan medidas prácticas para que todos puedan gozar de soluciones u opciones dignas, sino que no hacen más que incitar al odio y generar divisiones.

Gráfico 5: Nacionalidades de origen de los inmigrantes.



Fuente: Ministerio de Desarrollo Social, Encuesta Casen 2006-2015.

“La pregunta sobre quienes somos, tiene una respuesta cada vez más difusa e involucra primero conocer a aquello que integra ‘el otro’.”

(Imilan, Márquez y Stefoni. 2015.)

2. PROYECTO MIGRATORIO

En este segmento se abordará la migración desde el individuo, para intentar comprender el proceso por el cual transitan las personas expuestas a este.

Como podemos leer en texto Rutas Migrantes en Chile, nos paramos entonces ante un concepto de migración que no necesariamente involucra transgresión de fronteras, sino que da cuenta acerca de la creación de nuevas adscripciones en torno a sus identidades particulares. Pues primero existe un desarraigo al país de origen, una división entre el proyecto de vida individual y aquel que nos es posible alcanzar en nuestro país de origen.

Al no existir un ambiente adecuado en la sociedad de llegada, se hace más difícil el insertarse en ésta; y por tanto surge la pregunta sobre ¿Cómo construir confianzas en una sociedad hostil al diferente, en una cultura fuertemente desconfiada, segregada y desiguala?

Lo que pareciera ser primordial a este respecto, es el ámbito afectivo, es decir, poder contar con un soporte emocional, entendido como el afecto que se siente y que entrega por ser reconocido como un igual en la diferencia y que muchas veces pelagra. Más aún si no existe nexo alguno entre el migrante y la sociedad de acogida, se corre el riesgo de que esto se transforme en una relación de exclusión, discriminación e incluso derechamente de xenofobia.

El temor al migrante, sobre todo ocurre cuando es mestizo e indígena, esto surge al verlo como lejano, un extraño que desafía el ideal de país blanco y desarrollado, atentando en contra del orden social. Pudiendo llevarlo a "travestirse", es decir, a cambiar su modo de hablar y atenuar sus rasgos físicos. (Imilan, Márquez y Stefoni. 2015.)

INCOMPENSIÓN HACIA EL PROYECTO DE VIDA MIGRANTE

Al respecto ocurre que- al parecer - como se mencionó en el apartado de problemática, nos enfrentamos ante un desconocimiento o falta de interés de parte de la población acerca de las vicisitudes que se presentan en el camino que deben recorrer quienes llegan a este territorio.

Constantemente estamos expuestos a medios de comunicación que nos muestran hechos noticiosos mayoritariamente negativos, aludiendo directamente a la nacionalidad de la persona involucrada. Como consta en una investigación realizada dentro del texto Racismo en Chile. (Tijoux, 2016).

Es inconcebible que alguien quiera dañar al país de llegada al emigrar, más bien son mayoritarios los casos en los que se tienen como razones principales la pobreza, carencia de vínculos y falta de nuevos horizontes, sobre

todo en jóvenes.

Además de ser tarea de cada receptor de información, el filtrar e interpretar la adecuada y racionalmente, queda un compromiso estatal pendiente, pues como se mostró en el punto 1.4. el rol actual del Estado, no ha dado cuenta alguna de adaptarse a la realidad, más aún se puede decir que potencia el racismo, al no ayudar a la integración del migrante, exponiéndolo a una situación de detrimento constante. E incluso en bastantes casos estas personas llegan a formar parte de mano de obra barata y prescindible, oculta y legitimizada a la vez, dentro de la ley que entorpece la búsqueda de oportunidades y regularización sus situaciones migratorias individuales.

(Tijoux, 2016)

Con lo anterior se pretende cuestionar además del rol estatal, el papel que jugamos todos nosotros como espectadores de los medios de comunicación y como ciudadanos comprometidos por un país mejor y más inclusivo.

Tiene entonces relevancia- el racismo y exclusión hacia el migrante- porque la mayoría de quienes llegan al país son efectivamente latinoamericanos (ver gráfico 5, donde los latinos están representado por la escala de grises) y- como se ha dejado ver- son quienes más sufren con esta problemática, pues el racismo se constituye de manera sólida en la etapa colonial, estableciendo un "nosotros" blanco y una alteridad o un "otro" indígena o mestizo, y no ha dado luces de acabar, si no ponemos de nuestra parte y actuamos o somos críticos ante la injusticia.

“Tras la experiencia migratoria nunca se vuelve a ser el mismo.”

(Imilan, Márquez y Stefoni, 2015.)

3. INTERCULTURALIDAD

En este apartado se pretende esclarecer términos ampliamente utilizados hoy, como son cultura y interculturalidad, concepto explotado sobre todo en el desarrollo de políticas públicas.

2.1. Definición de cultura: Se puede entender desde dos puntos de vista más o menos opuestos: (Zárate, 2014)

2.1.1. "Conjunto de prácticas y experiencias vinculadas a la nacionalidad, etnicidad, la religión, los modos de vida, el pensamiento y la praxis particular de un grupo humano."

2.1.2. "Cultura es conocimiento y humanidad. En ella no hay fronteras ni límites entre culturas, y asociar una cultura con un Estado-nación, con una religión o una lengua es un error, un peligro y algo que obstruye el pensamiento sobre estos fenómenos."

2.2. Etapas de desarrollo cultural: La cultura no es estática, es permeable al contacto con otras, ya sea por fenómenos migratorios, por intercambio económico u otros fenómenos. Históricamente se ha dado de esa manera, por lo que la segunda definición (2.1.2.) se acerca más al mundo globalizado en el que vivimos. Por lo anterior es que se habla de etapas en la que las culturas se van gestando, desarrollando y abriéndose- o absorbiendo- al contacto con otras.

2.3 Interculturalidad: Entendiendo el cuadro resumen anterior, se puede decir que en teoría en la interculturalidad encontramos un terreno propicio e idílico para que las distintas culturales convivan en armonía unas con otras. Pero también debemos ser realistas y asumir que sí existe desigualdad entre los grupos humanos, y que ésta amenaza con que al existir algunos que detentan el poder económico y político, sometan a los otros. Entonces en bastantes casos se podría establecer una relación de dominación.

Continuando con el punto anterior, el discurso homogeneizante que puede venir implícito a la interculturalidad es una amenaza para ésta, pues muchas veces se pretende disminuir las diferenciaciones que tienen aquellas culturas 'minoritarias', distintas a la hegemónica, como lo es con el caso de los indígenas.

Intraculturalidad 	Desarrollo endocultural, es decir desarrollo interno y autónomo de una cultura. Caracterizándose por una escasa relación entre grupos culturales.
Multiculturalidad 	Supone la existencia de múltiples culturas en un determinado lugar, sin existir nexo entre éstas. Produce por lo general rechazo e intolerancia, dando lugar al racismo y xenofobia, pues además la relación que se da entre estas no es equitativa.
Pluriculturalidad 	Implica la existencia de culturas yuxtapuestas con relaciones de intercambio, pero manteniendo su propia identidad. Es decir, existe una convivencia entre culturas, si bien puede no ser equitativa, sí hay respeto entre ellas.
Interculturalidad 	Supone una relación en igualdad de condiciones entre dos o más culturas, que históricamente no ha tenido lugar o una existencia sostenida en el tiempo, por lo que hoy se ha reconceptualizado.
Transculturalidad 	Última etapa de desarrollo, donde una cultura ejerce influencia, o derechamente dominio sobre otra, gracias al poder económico, político y social que ostenta. Traduciéndose en exclusión e inequidad.

Fuente: Elaboración propia en base a Interculturalidad y decolonialidad, pág. 93 y 94.

Donde suelen enfocar políticas públicas en este grupo particular y no en el resto de la población, por tanto no se cambia la percepción global. Como se puede ver el cuadro 2, en este caso no se estaría pasando del nivel de interculturalidad funcional.

Además cabe decir que aquellos quienes han teorizado al respecto, tienen una fuerte impronta occidental, habiéndose de esta manera alejado este discurso de las manos de aquellos quienes debieran ser incluidos en la génesis de estos proyectos de igualdad cultural y respeto mutuo. En este caso entraríamos en la interculturalidad crítica, que si bien no ha tenido mucha cabida en la práctica, parece un sendero óptimo por el cual encaminarse.

Cuadro resumen 2: Perspectivas de la interculturalidad.

Interculturalidad relacional

Se trata del simple contacto entre dos culturas (personas, prácticas, saberes, valores y tradiciones culturales distintas) pudiéndose dar en igualdad o desigualdad. Pasa por alto las estructuras de poder que subyacen estas relaciones (dominación).

Interculturalidad funcional

La interculturalidad se reconoce dentro del sistema existente, buscando el reconocimiento y aceptación de estas diversas culturas, pero sin cuestionar la lógica del modelo neoliberal. Su objetivo es el control del conflicto étnico, para mantener la estabilidad social y así no amenazar el modelo de acumulación de capitalista.

Interculturalidad crítica

Parte del problema estructural-colonial-racial, es decir reconoce la estructura de poder racialmente construida, donde se ha puesto al hombre blanco en la cima y debajo a los pueblos indígenas y afrodescendientes.

A diferencia de la perspectiva funcional, esta se construye desde la gente, pretende cambiar las estructuras, condiciones y dispositivos que generan y perpetúan la inferioridad, discriminación, racialización y desigualdad.

Fuente: Elaboración propia en base a Interculturalidad crítica y educación intercultural, Catherine Walsh. Pág. 93 y 94.

Entonces, la importancia de este punto recae en que es preciso ser honesto con las intenciones que vengan implícitas con cualquier proyecto, es decir, quiénes serán los creadores y cuál es el objetivo. Y más todavía, al interiorizar el discurso de la interculturalidad crítica, parece ser necesario involucrar a las personas que han estado oprimidas dentro de la elaboración de éste.

4. HERRAMIENTAS A UTILIZAR

EL DOCUMENTAL COMO MATERIALIZACIÓN DE LA PROPUESTA:

-¿QUÉ ES?

Es preciso esclarecer brevemente la distinción que se realiza en el cine, entendido como un arte, nos encontramos con tres grandes géneros, estos son ficción, documental y animación. Esta categorización responde a sus modos de hacer, sin negar que existen casos en los que estas se vuelven difusas y toman prestado características de más de una.

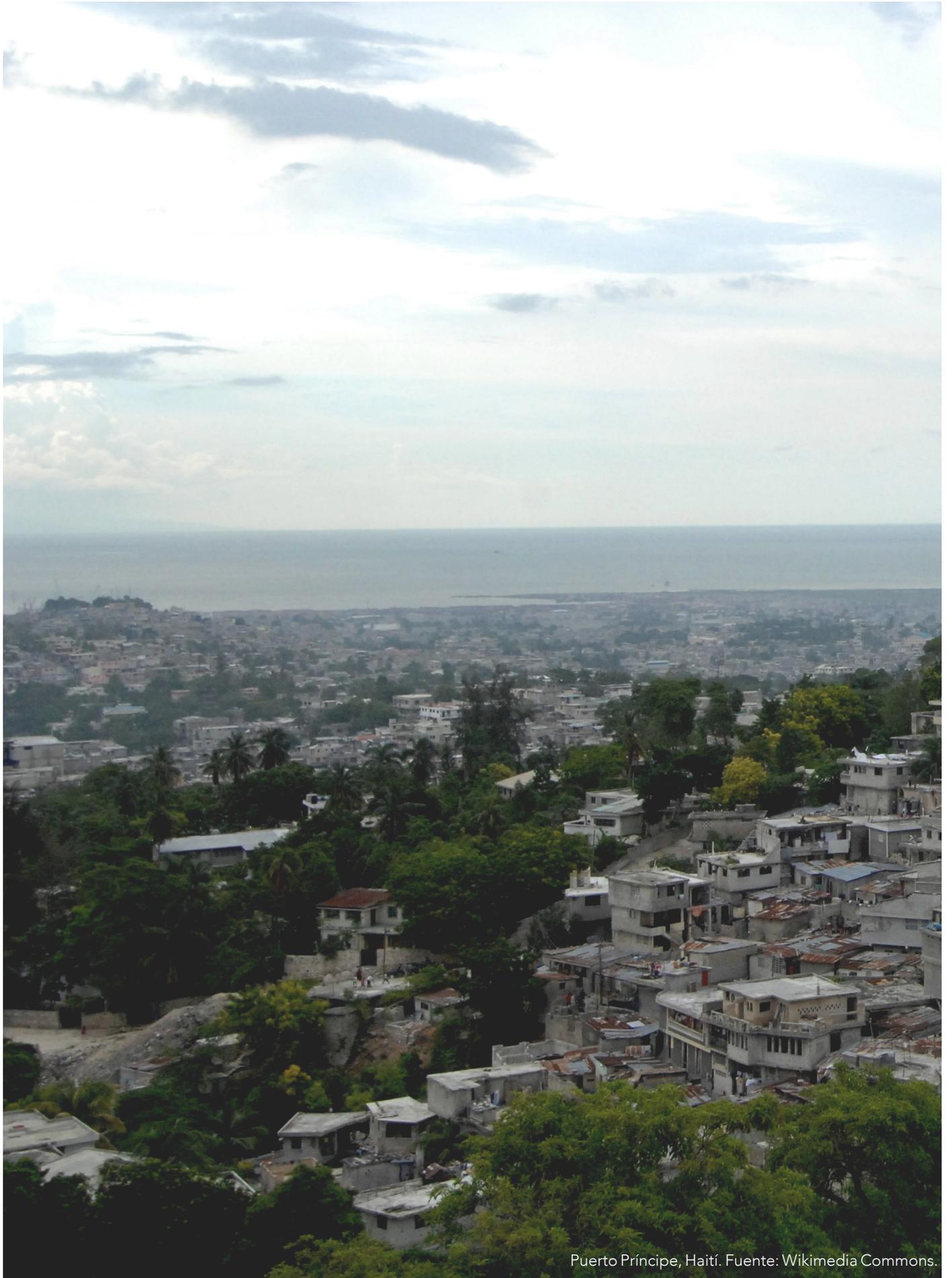
Entorno a la vivencia del espectador al enfrentarse a ellos, se distingue que en el caso del documental, se genera una recepción de que nos están mostrando datos o hechos que ya estuvieron ahí, es decir, que efectivamente existieron antes que nosotros. Como cuando nos muestran fotografías capturadas como recuerdos.

Para este escrito se toma como definición de documental: **un registro fílmico que ilustra, refiere hechos reales mediante una construcción a base de o con el predominio y propuesta de datos fidedignos.** También es relevante el aspecto de "reales" con esto hay que añadir que no se puede pasar por alto que por más apegado a los hechos que pretenda, posee un punto de vista y por ende es subjetivo; punto que no es tomado como un aspecto negativo, sino más bien es parte innegable de todo quehacer humano.

Por último el espacio de recepción que tiene importancia aquí es el de el documental, como género artístico-cinematográfico, que va más allá de simplemente de documentar o de ser comunicativo, periodístico, es decir informativo. Esto porque cumple más funciones que las enunciadas, es una combinación de ellas, pues también comunica lúdicamente, creativamente, juega con el conocimiento y tiene de por medio consideraciones estéticas.

RELEVANCIA DEL DOCUMENTAL

En palabras de la docente Marcela Parada "el documental acerca realidades, con el punto de vista del diseñador audiovisual, porque el documental no es objetivo, es un recorte de la realidad, desde que hay un ojo consciencia que determina qué grabar, hasta después en el proceso de montaje, hay una articulación narrativa, como tal, cuenta con la articulación de un discurso, pero este tiene un vínculo explícito con la realidad, en algún momento fue así. Se elabora un discurso de realidad para contárselo a otro."



Puerto Príncipe, Haití. Fuente: Wikimedia Commons.

OPORTUNIDAD DE DISEÑO

Generar una plataforma de visibilización de los relatos individuales en torno a las experiencias a las que están sometidas las personas que deciden establecerse en este territorio.



Formulación del proyecto

QUÉ

Serie de microdocumentales acerca de la diversidad cultural, pensados para ser exhibidos en el espacio público del Hospital Exequiel González Cortés y luego publicado en redes sociales.

Su contenido estará compuesto de los testimonios de quienes se han establecido en este territorio, esto en el marco de la realización de un mural colaborativo para el mismo recinto hospitalario, donde se reunirán los actores individuales.

POR QUÉ

La realización de esta serie microdocumental responde al del acelerado aumento de inmigrantes en nuestro país. Frente a esto, se busca brindar un proyecto de apoyo que promueva la integración y visualización de las diferentes culturas, fomentando los valores de cohesión social, tolerancia y diversidad cultural propios de la vida en democracia.

PARA QUÉ

Con este trabajo se busca potenciar la aceptación del extranjero como un 'nuevo' y relevante integrante social. De esta manera, se busca contribuir a la integración de estos actores, brindando una herramienta digital que pretenda mostrar la realidad a los usuarios del sistema público de salud de la experiencia vital de aquéllos que emprendieron proyectos migratorios.

OBJETIVO GENERAL

Contribuir al fortalecimiento de la tolerancia y aceptación de la diversidad cultural existente entre chilenos y extranjeros.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Visibilización de una temática social contingente.
- Generar una respuesta o impacto en los espectadores.
- Provocar una autoreflexión en migrantes.
- Crear un canal de comunicación para la comunidad migrante del servicio de salud pública.

CONTEXTO

Instancia 1: Ideado para estar inserto dentro del Hospital Exequiel González Cortés, en adelante HEGC, es un centro asistencial pediátrico perteneciente a la red pública de salud chilena, parte a su vez del Servicio de Salud Metropolitano Sur. Ubicado en la comuna de San Miguel.

PERTINENCIA DEL CONTEXTO

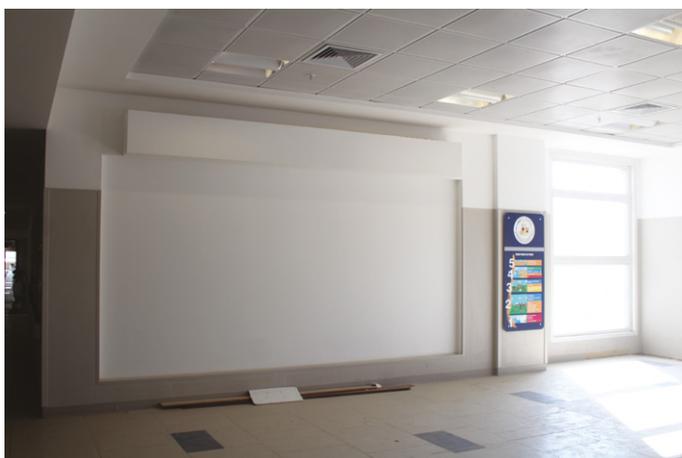
Este es un lugar donde los usuarios mantienen contacto intercultural activo, en gran parte por las políticas internas de respeto e integración que lleva a cabo la institución. Pues el HEGC firmó un acuerdo de colaboración con la Asociación de Migrantes Latinoamericanos en Chile (AMIL), esto con fin de potenciar las acciones de ambas instituciones dentro de la comunidad hospitalaria. Para así desarrollar actividades que contribuyan al beneficio de la integración, inclusión y diversidad a través de operativos, talleres, capacitaciones y otros.

Además el rol intercultural se hace presente mediante el Programa Especial de Salud y Pueblos Indígenas apunta a incorporar la participación activa de los pueblos originarios en la formulación y evaluación de los Planes de Salud Intercultural en la Red Sanitaria del Servicio, a través de Mesas de Salud Intercultural Local.

Y por último, la conveniencia de trabajar con este establecimiento, pues la instancia donde fueron filmadas las escenas que dieron vida al documental, nace de la misma dirección del hospital, esta es la de los MURALES COLABORATIVOS, donde ellos como institución tenían la determinación de realizar un mural íntegramente ideado y ejecutado por migrantes.

Instancia 2: Reunido en una plataforma digital, específicamente en una *fanpage* de Facebook. Donde se pueda revisar y viralizar lo más significativo del material total.

Para también potenciar la idea de una comunidad detrás de esta iniciativa, permitiendo la retroalimentación por parte de los usuarios y de nuevos espectadores que se alcancen mediante esta red social.



Piso 2, nuevas dependencias del HEGC, donde está el espacio para el mural. Fuente: Propia.

USUARIOS

Instancia 1: Tanto usuarios*, personal y transeúntes del HEGC

*Niños y jóvenes pacientes con su respectivo cuidador, quien es por lo general la madre. Esto sin importar la etnia o grupo cultural al que pertenezcan.

Instancia 2: Jóvenes y todo aquel interesados en la temática de migración e interculturalidad en nuestro país, esperando poder ampliar su visión en torno al tema y sensibilizarlo si no era el caso con anterioridad.



BENEFICIARIOS

Inmigrantes latinoamericanos, esperando que se sientan retratados de manera adecuada y sea este un espacio pensado para que ellos puedan exponer sus relatos, inquietudes, problemáticas o temas propios.

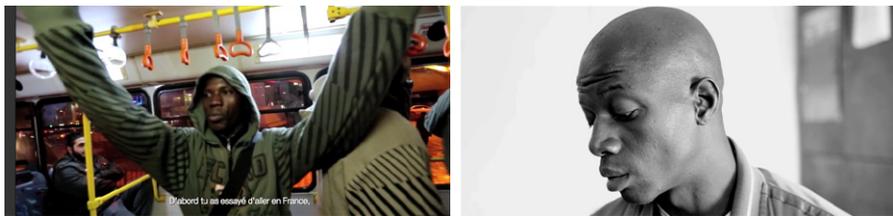
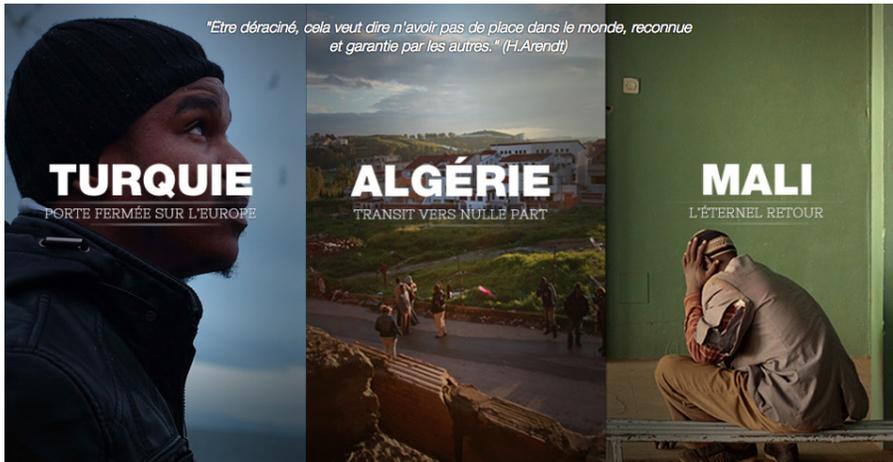




Antecedentes y referentes

ANTECEDENTES

Les "Voyageurs"



País de origen: Francia | **Dirección:** Médecins du Monde | **Año:** 2013.

Documental web acerca de la situación de los migrantes provenientes de Turquía, Argelia y Mali, que tienen como último destino llegar a Europa.

ASPECTOS RESCATABLES: Uso del audio ambiente, lo que genera un contexto inmersivo en la realidad vivida, en la cultura y país de origen de los migrantes.

También el contenido puede ser desplegado de distintas maneras, es decir, reproducirlo completo o separado en partes similar a episodios, dando la posibilidad a los espectadores de organizar el consumo del documental.

The Quipu Project



País de origen: Perú | **Dirección:** Maria I. Court y Rosemarie Lerner | **Año:** 2015.

Documental web interactivo, que reúne relatos de personas de zonas rurales, esterilizadas sin su consentimiento en Perú durante el gobierno de Alberto Fujimori. Contempló la habilitación de una línea telefónica que permitió que las víctimas pudieran compartir sus impactantes testimonios.

ASPECTOS RESCATABLES: Utiliza la analogía gráfica y conceptual con el quipu, siendo el elemento que organiza los relatos, nos permite navegar a través de ellos de manera ordenada.

Con tan solo audio y subtítulos genera un clima donde nos facilita adentrarnos en la cruda realidad de los relatos. La economía de recursos es adecuada para olvidarnos de todo aquello medio que no aporte a este fin.



Barriando: Belloto Sur*



País de origen: Chile | **Dirección:** Benjamín Luna | **Año:** 2014.

Un grupo de jóvenes trabaja en un mural que refleja parte de la historia del barrio. La creación de la obra es un proyecto que busca en parte ser una instancia de acercamiento intergeneracional. La ubicación del mural es estratégica, frente a la plaza y a un costado del colegio, constituyéndose en una especie de relato visual vecinal desde su fundación.

ASPECTOS RESCATABLES: Trabajo colectivo, donde surgen instancias reflexivas en cuanto a la historia de la comuna, aquella visión que se tiene desde fuera a ésta. Además de estar reunidos entorno a una actividad creativa.

Niños Inmigrantes*



País de origen: Chile | **Dirección:** Martín Arechaga | **Año:** 2014.

Serie documental que recoge y presenta las voces de niñas y niños hijos de inmigrantes que viven en Chile, dando a conocer sus historias de vida, sus tradiciones, sus culturas, sus alegrías, sus temores, sus proyectos, reflejando la diversidad cultural del país y promoviendo el valor del intercambio cultural.

ASPECTOS RESCATABLES: Visión alegre e inocente de la migración, pues está dirigida a niños.

Distintos abordajes al tema, esto es desde la clásica toma de entrevistas documental, a otorgarle una cámara a los niños, realizar recreaciones de aspectos claves en la historia, entre otras.

* Series documentales ganadoras de fondos del CNTV.

Trabajo propio en Taller Audiovisual (Diseño UC)



SOMOS NOGALES

Serie microdocumental, donde se trabajó como colectivo curso en cada uno de los distintos lugares emblemáticos de la comuna de Nogales, IV Región.

La propuesta distintiva estuvo en el realizar una actividad participativa con los mismos habitantes de la zona, para invitarlos a compartir sus relatos acerca de los lugares donde habíamos grabado previamente, mostrándoles un fotograma clave. Para posteriormente agregar esos escritos digitalmente al montaje audiovisual.



RELATO MAIUCINO

Serie microdocumental, donde también se trabajó como colectivo curso en los distintos barrios emblemáticos de Maipú.

La finalidad del capítulo que realicé estuvo en el recordar el pasado y generar un relato marcado por el anhelo de un pasado mejor. Esto mediante las historias de los más antiguos residentes y el contraste con los lugares mencionados pero como lucen hoy en día.



REFERENTES

Mafi TV



País de origen: Chile

MAFI (Mapa Fílmico de un País) es una organización sin fines de lucro dedicada al registro documental con el objetivo de contribuir a la memoria audiovisual del país y fomentar la reflexión social en base a imágenes.

La mirada MAFI se caracteriza por capturar fragmentos documentales que invitan a detenerse a mirar, reivindicando el valor expresivo de la imagen como forma de pensar la realidad. Para ello trabajan con una red de realizadores nacionales que aportan su mirada en la construcción de este mapa fílmico del país.

ASPECTOS RESCATABLES: Se caracterizan por ser una toma fija, es decir no hay cambio de plano. Esto último focaliza la atención en la acción que ocurre dentro de cuadro y es capaz de generar un relato en escasos segundos.

Al tener solo un plano agiliza la edición, permitiendo contar con temáticas bastante contingentes.



Proyecto

INSTANCIAS QUE COMPRENDE EL PROYECTO

1. INVESTIGACIÓN PRELIMINAR



Inicio de investigación teórica

- Primer acercamiento al tema
- Contacto fundaciones
Conocer inmigrantes
Entrevistas abiertas
Temas comunes
Conclusiones



2. PLANIFICACIÓN / PREPRODUCCIÓN

- Escritura documental — { Sinopsis
Tratamiento audiovisual
Motivación personal
- Guión
- Storyboard
- Planificación Mural Minga

3. REALIZACIÓN Y REGISTRO



Materialización de la investigación

Jornadas participativas con inmigrantes dentro de una actividad artística de creación de un mural



4. OBTENCIÓN CÁPSULAS AV

Materialización de la investigación



Resultados de elicitación
Prototipos y testeos
Esquema final a presentar
Sugerencias de instalación
Difusión



Proyecciones
Presupuesto

1. INVESTIGACIÓN PRELIMINAR

1. Acercamiento a fundaciones

Gracias a contactos del profesor guía dentro del HEGC, pude contactar al presidente de la **Fundación Manos a la Obra** (en adelante FMO), donde realicé mis primeras entrevistas.

En cuanto a otras agrupaciones, posteriormente mantuve conversaciones con el SJM (Servicio Jesuita a Migrantes) para que se sumaran a la iniciativa de los MURALES, ayudando con la convocatoria y ellos por su parte obtendrían una actividad para su campaña de difusión.

Con AMIL (Asociación de Migrantes Latinoamericanos en Chile), además existe un convenio firmado con el HEGC para realizar actividades, pero no obtuve respuesta alguna por más que intenté comunicarme, pero de igual manera desde la institución fueron convocados a participar de los talleres.



2. Primeras entrevistas

Partí por Cristián Bahamondes, presidente de FMO quien me contó que le tocó presenciar un gran alza migratoria desde que él comenzó con el proyecto en 2013, llegando a manejarse cifras de que llegan alrededor de 50 haitianos diariamente a Chile, quienes son los que más reciben la ayuda, por ser más afines proyecto cristiano que además emprende esta fundación. Entonces él al apreciar este fenómeno en alza, decidió habilitar una casa de acogida en las inmediaciones de la fundación, para poder servir de primera ayuda a los migrantes. Y en este momento fue donde fui conociendo a varias personas que iban llegando y tenían la disposición de relatarme sus vivencias.

Las primeras entrevistas las realicé sin una estructura totalmente definida, tenía algunas preguntas claves, pero más bien se iban dando en relación a otras.

Pauta entrevista a migrantes

- ¿Cuál es su nombre? ¿Cuántos años tiene?
- ¿Cuánto llevas viviendo en Chile?
- ¿Por qué decidiste venirte al país? ¿Viniste acompañado de alguien más?
- ¿Por qué escogiste este país como destino? y/o ¿Qué sabías de Chile antes de venir?
- ¿Qué es lo que más extrañas de tu país? (Costumbres, celebraciones religiosas, alimentación, etc.)
- ¿Has tenido contacto con alguna comunidad de tu país de origen?
- ¿Has tenido dificultades aquí en Chile? y/o ¿Qué ha sido lo más difícil de acostumbrarse?
- ¿Te gustaría volver a tu país?



Alejandro

Benny

Meidilady

Carlos Luna

Yohandri

Maura

Ritchy

Laphi

3. Análisis entrevistas

Ritchey Jean, Haití

- Situación desfavorable de su país producto del terremoto del 2010
- Facilidad de ingreso a Chile
- Cuenta con amigos en el país
- "Facilidad de continuar sus estudios"
- Precio conocimiento del español
- Ahora se encuentra aprendiendo más idiomas
- Apoyo entre compatriotas
- Comprende y espera cambios en el país
- Confirma y reconocimiento del país
- Ayuda enfocada en los que llegan
- Constante contacto y comunidad haitiana
- Desconocimiento inicial acerca del clima en Chile
- Molestia inicial x bajas T°
- Compatriotas sufren de enfermedades x el frío
- Se ha acostumbrado al clima luego de 1 año
- Trabas para regularizar situación migratoria
- Incompatibilidad horaria y trabajo y estudio
- Concilio sus estudios para poder trabajar
- Imposibilidad de estudiar si no es a comienzos de año
- Problemas/trabas para trabajar
- Sinsentido legal y burocrático
- Nuevo proceso de aumento migratorio en el país
- Recibe relatos de un 3° sobre la situación vivida en Chile
- Terpretación de la realidad en relatos para no asustar a su familia
- Ahorranza de su país
- Continúa en Chile y la inversión se realiza
- Religión como pilar y compatriotas
- Ha seguido practicando su religión
- Trabaja como facilitador intercultural (traductor)

Alejandro Rosado, Venezuela

- Situación poco favorable en su país (Venezuela)
- Venezuela como país en crisis
- Establecido en Chile en tanto en Venezuela la situación empeora
- La situación en su país le genera impotencia
- Al empeorar la situación más compatriotas quieren emigrar
- Chile como 2° destino migratorio
- Busca mejores oportunidades en Chile
- Facilidad de llegar a Chile por tierra
- Buena economía y seguridad en Chile
- Recibió referencias de amigos
- Cuenta con amigos en el país
- Contaba con amigos para establecerse en Chile
- Debía trabajar ante el robo de sus dólares
- Desconocimiento de seguir y llegar a Chile
- Facilidad de adaptación en Chile
- Efectiva disponibilidad de trabajo
- Dificultad para regularizar situación migratoria
- No ha tenido tiempo para conocer Stgo
- Conveniencia de los peajes en comparación a su país
- Debe aprender y acoplarse al cumplimiento de las leyes chilenas
- Dispuso a probar la gastronomía de otros países
- Ayudado x compatriotas al llegar a Chile
- Nuevo contacto y compatriotas
- Recibió ayuda de personas de otros nacionalidades
- Haitianos como comunidad haitiana
- Ayuda de la fundación para tramitar para seguir
- Comparativamente el transporte público santiaguino le parece bien
- Tripes para validar su título universitario
- Extrañar su país: música, actividades
- Siguen practicando su religión
- Planear estabilizarse, encontrar casa propia
- Regresar a su país cuando mejore la situación

Yohangi y Benny, Venezuela

- Primero viajaba Benny a ver cómo estaba la situación
- Conocidos los datos claves para viajar
- Migro pensando en su familia
- Conoció los datos claves para viajar
- Estudiaron países por 8 meses
- Contaban con amigos para establecerse en Chile
- Ha recibido ayuda de chilenos
- Consideraron que la gente en Chile es muy receptiva
- Ante la enfermedad de Benny, Yohangi decide viajar
- El dinero escasea ante inconvenientes → enfermedad
- No han tenido mucho tiempo para conocer
- Extrañan la gastronomía de su país → café
- Les ha costado estar lejos de su familia
- Las redes sociales les sirven como apoyo y comunicación
- La fundación (FM) como apoyo para no sentirse solos

Carlos Luna, Colombia

- Primero viajó con su padre y meses después la hija su madre y hermana
- En Colombia está difícil
- Tiene un parente en el país (tía)
- Recibió como tantos positivos del país
- Migro buscando oportunidades laborales
- Encontró trabajo al llegar al país (Sin papeles)
- Trabaja para regularizar su situación migratoria
- Trabaja para trabajar
- Dificultad para regularizar su situación migratoria
- Sinsentido legal y burocrático
- Trabajo durante 7 meses sin documentos
- Tanto en Chile como en Colombia ha pasado momentos difíciles
- Al llegar quería divertirse para ver a sus seres queridos
- Al comenzar le costaban los peajes chilenos
- No vino preparado para el frío
- Dificultad para acostumbrarse al clima
- Se va acostumbrando al suado de bajar de los chilenos
- Continúa alimentándose como lo había en Colombia
- Sigue practicando su religión "no hay diferencias"
- Fue recibida x la fundación de recibir dones ayudarse
- Tiene amigos de distintas nacionalidades
- La jentada chilena no le agrada → inmadurez
- Vivió de excesos lo que lo llevó a acercarse al estudio bíblico
- No se va del país
- Planear completar su educación básica y continuar estudianta
- Al sumergirse en su rutina, se ha ido acostumbrando al país
- Planear ayudarse en Chile y hacer su vida aquí

Temas comunes (etiquetas rojas):

- DIFICULTADES para regularizar su situación migratoria
- Facilidad de ingreso
- Escaso tiempo de ocio
- Conveniencia idiomática
- Desconocimiento inicial acerca del CLIMA en CHILE
- Religión como pilar y apoyo
- Fundación como soporte
- Comunicación entre compatriotas
- Proyecciones en el país

Codificación línea por línea y posterior búsqueda de temas comunes.

DIFICULTADES en País de origen.

Referencias (+) del país (3ros)

Ayuda de conocidos al llegar al destino.

Facilidad de INGRESO.

Dificultades para regularizar su situación migratoria.

Escaso tiempo de ocio.

Desconocimiento inicial acerca del CLIMA en CHILE.

Conveniencia Idiomática.

Religión como eje relevante en las 5 etapas.

Fundación como SOPORTE.

Contactos entre compatriotas.

Proyecciones en el País

Al ir obteniendo más material de ésta instancia, fui dándome cuenta que los temas se repetían, incluso si las preguntas no eran exactamente las mismas.

Con respecto al análisis previamente realizado, faltaba contar con una metodología más concreta para poder guiarse y llegar a conclusiones más verídicas, cuya utilidad es la de ser los ejes temáticos a tratarse dentro de la serie documental.

Entonces tomé de la **Teoría Fundamentada** o Grounded Theory, en donde se pueden generar teorías o respuestas específicas del contexto que emergen desde los datos recopilados por el investigador. Pues facilita la generación de categorías y luego de relaciones entre éstas.

El primer paso es el de **recolección de información**, que en este caso fue realizado mediante entrevistas y en menos medida en observación. Pero este fue de manera acotada pues fue realizado al comienzo de la etapa investigativa y no se volvió a realizar de manera exhaustiva para completar o llegar a la saturación teórica.

Posteriormente se procedió a realizar la **codificación línea por línea** tomando la transcripción de las entrevistas, para poder desmenuzar la información y así ser capaz de generar relaciones.

Entorno a este proceso, es relevante asumir el rol del investigador, pues él añade su visión de mundo al categorizar la información, pero no por ello se pierde validez.

Luego de haber realizado aquel proceso, donde de preferencia se utilizaron las mismas palabras que emplearon los entrevistados, se visualizó de manera manual en una pizarra de corcho, pues de esta forma permitió modificar, mirar en un tamaño mayor y volver a analizar los datos. (Fotografía disponible en la página anterior.)

Dentro de las categorías centrales se encuentran- en orden las **dificultades en su país de origen**, entendiendo que efectivamente existe un causal que genera su migración y está en directa relación con las condiciones poco favorables y entonces es una búsqueda por mejorar.

En segundo término reciben **referencias positivas del país**, pues existen personas en su entorno que tienen experiencia y sólo en el caso de Ritchy, menciona que aquellas referencias eran erradas, pues cree que eran positivas sólo para mantener las apariencias y así no preocupar a su familia.

En tercer término estas mismas personas que les dan referencias, son en varios casos, aquellos que ya viven ya en Chile, **recibiendo ayuda a establecerse**, siendo un empuje para migrar, aunque en casi todas las oportunidades observadas esto no ocurrió, por distintos inconvenientes.

Además un **aspecto muy relevante es la facilidad de ingreso al país**, ya sea por las exigencias, como sucede en el caso de los haitianos, donde solo les exigen pasa-

porte y no visa como en otros países, o la facilidad de ingresar al país vía terrestre como es el caso de los latinoamericanos.

Otro aspecto positivo de este país para los migrantes es la **conveniencia idiomática**, considerando que provienen de hispanoamérica y en el caso de los haitianos, primero tuvieron un paso por República Dominicana y fue el lugar donde aprendieron el idioma.

Por otra parte con respecto a los aspectos negativos, en ambos casos donde los migrantes llevan más de un año, se presentan **dificultades para regularizar su situación migratoria**, esto debido a lo confuso que resulta para ellos, pues les exigen cédula de identidad chilena para trabajar y a la inversa también, generando un gran sinsentido.

Continuando con esto en varias ocasiones se menciona el **desconocimiento inicial con respecto a las temperaturas en Chile**, considerando la proveniencia de los migrantes entrevistados, comparativamente les ha parecido muy frío este clima para ellos, pero después de un tiempo se han acostumbrado.

Además el **tiempo de ocio se les ha hecho escaso**, por lo que no han tenido la oportunidad de conocer la ciudad, pues el trabajo les consume la mayor parte de su vida.

En cuanto al soporte que se les ha presentado, por una parte todos tienen en común el ser **acogidos por la fundación**, representando una contención emocional y guía en el proceso de adaptación.

También otro punto en común es la **religión como eje trascendental en sus vidas**, al continuar practicándola con total normalidad.

Y el **contar con compatriotas** en este país, también es una ayuda, como se mencionó a establecerse, recibir referencias, consejos, compartir temas y platos típicos.

Por último es también transversal las **proyecciones en este país**, pues si bien no todos quieren establecerse definitivamente, sí se proyectan en corto plazo al menos.

2. PLANIFICACIÓN

2.1 Escritura documental

Los elementos que a continuación se detallan son los más comúnmente solicitados por las fuentes de financiamiento y nos ayudarán a poder presentar nuestro proyecto de forma correcta. (J. Walton, 2012)

SINOPSIS

Esta serie microdocumental tiene como foco el relatar las historias de vida de aquellas personas que se establecen en el territorio chileno, para que sean ellas mismas quienes nos cuenten las dificultades y anécdotas que han ido reuniendo en el tiempo que llevan viviendo acá.

Esto en el marco de la realización de una actividad creativa para el hospital público Exequiel González Cortés, donde el ambiente tanto de ésta como del material final, es de una conversación distendida y honesta.

TRATAMIENTO AUDIOVISUAL

La historia será relatada desde el punto de vista de los personajes, con material tanto de entrevistas privadas a cada uno, como de registro de la actividad de realización del mural, haciéndose un montaje entre ambas, pues entre ellas se irán complementando.

Algunos momentos que requieran de un apoyo extra, se añadirán fotos, o ilustraciones en su defecto o sólo títulos de texto complementario, en el caso de que se trate de algo más simples de explicar. (Ej: Meidilady, 35 años. Maikol, 2 años.)

En cuanto al realizador, será quien guíe el proceso de los talleres, su participación en el documental se reducirá meramente a realizar preguntas, si es que son necesarias para el entendimiento de la frase que la sucede, y aparecer, sólo si fuera necesario, en cámara durante la actividad.

MOTIVACIÓN PERSONAL

Identificándome yo misma como un sujeto latinoamericano, con una historia de vida que ha estado ligada a la zona norte, donde a mi modo de ver, no hay grandes diferencias de ningún tipo con los países vecinos.

Pero aún así, fui criada en un ambiente donde la blanquitud racial era un factor determinante de éxito y belleza, esto en mi familia y con las personas que me tocó compartir. Lo cual genera una gran confusión, pues cómo hemos de defender un imaginario tan disímil a nosotros mismos, esta gran mayoría, pues no hemos

sido capaces de valorar nuestra diferencia y enaltecerla.

He perdido la cuenta de cuántos sobrenombres con intenciones peyorativas que escuché tienen relación al origen racial o étnico: "Chango" López, atacameña, indio, boliviano, peruano, diaguita, chola, etcétera.

Entonces me parece que atender contra este 'adversario', de ideal originario, es atacar a mi propia integridad y la de tantos compatriotas.

El aproximarme al tema de los migrantes no fue del todo racional, pues lo pensé como una necesidad de mostrar una realidad que, independiente del sustento numérico que podemos darle, ha ido en alza y nos toca cada día más. Pero digo esto, porque en un comienzo iba sin dimensionar el problema y me encontré con historias de vida bastante crudas, de personas que tienen

esperanza de mejorar ostensiblemente sus condiciones de vida, pero que normalmente no llegamos al nivel de analizar y conocer más allá: de dónde provienen, porqué se vinieron, qué esperan encontrar acá, entre otras preguntas.

Al ir conociéndolos, si bien todas las personas que he conocido en este proceso, han sido sumamente cálidas y amables al abrirme las puertas de sus vidas y de sus hogares, me generaba una sensación de agobio y tristeza al final del día, me invadía la impotencia, pues no es mucho lo que sentía que podía hacer por ellos y no había procesado del todo, cuán difícil es el proceso que cada uno ha emprendido y cómo es éste llevado a nivel personal.

Me queda claro que necesitan de nuestro apoyo, porque son pocos los casos donde se les brindan las herramientas para su desenvolvimiento como seres humanos y me empujé en esta tarea para- al menos -intentar escucharlos y desde ahí partir con la generación un relato.

2.2 Storyboard escenas a filmar

En esta sección el storyboard es presentado como grandes escenas que se pretenden capturar, para en la etapa de producción poder filmar con una estructura concordante.



PRESENTACIÓN PERSONAJES

Para esto se realizará una toma cerrada de las personas, capturando algunos segundos (15') de ésta ante la cámara, sin indicación alguna. Para poder montar las imágenes y poder contar con una diversidad de protagonistas de la historia.



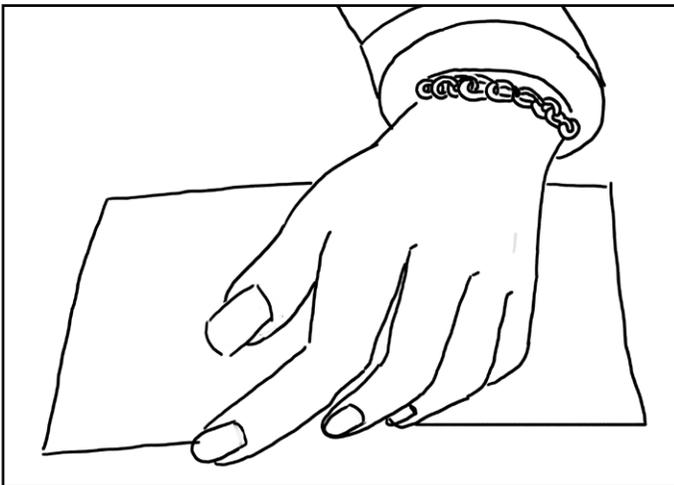
Plano general actividad

Para situar y contextualizar al espectador dentro de la actividad es necesario mostrarle un plano abierto de la escena.



Plano medio a personajes

Para el momento en que estén hablándole a la cámara y para cuando estén trabajando en sus collages.



Planos detalle

Especialmente al utilizar las fotografías y poder generar un lazo más cercano al espectador, como si también pudiera ser parte de lo que el protagonista ve.

2.3. ESTRUCTURA CAPÍTULOS

Para esto se pretende trabajar en base a dos grandes estructuras, que surgen de las historias de los mismos participantes o protagonistas. Al momento de ser presentadas se irán intercalando entre sí para obtener un resultado más dinámico.

Es decir intercalar episodio A con el B y así sucesivamente.

A) A partir de los talleres minga: La duración de estos capítulos es de 90 segundos aproximadamente y tienen un hilo argumental más definido y más complejo.

Pretende mostrar algún aspecto destacable con respecto a la vida del migrante y ahondar en él.

En estos capítulos la estructura será la siguiente:

- Opening presentación al tema a tratar.
- Contexto de la actividad participativa.
- Resultado de la elicitación/ dibujo animado sobre:
 - Fragmento de video acerca de lo que se relata
 - Protagonista hablando a cámara
- Frase concluyente acerca del tema.
- Créditos

B) A partir de entrevistas: La duración es más breve siendo de 30 a 40 segundos. Donde se pretende hacer énfasis en una idea particular o recuerdo más breve y de manera más gráfica. Ello través de fotografías, ilustraciones y texto animado, para así ir construyendo aquello de lo cual nos hablan las personas.

En estos capítulos la estructura será la siguiente:

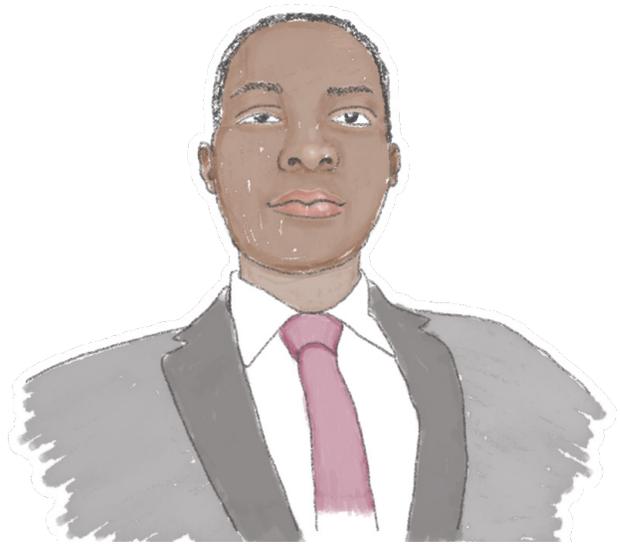
- Opening presentación protagonista y país de origen.
- Frase o tema con ilustraciones animadas que aparecen a medida de que son mencionadas y el protagonista en pantalla.
- Créditos

En cuanto a los créditos en ambos tipos son breves y se repiten después de cada capítulo, mencionando el realizador, la ayuda recibida en él (asistente, camarógrafo, etc), además del nombre de la serie y contexto en el que se realiza. Para finalmente dar agradecimiento y mención a quienes participan en el cápsula audiovisual o ayudaron a su realización.

Desarrollo personajes para cápsulas tipo B



Boceto personajes.



Ilustraciones personajes.

3. REALIZACIÓN Y REGISTRO: Talleres mural Minga

Tal como se mencionó en el apartado CONTEXTO, esta es una iniciativa que nace del HEGC y que involucra el trabajo activo de migrantes para la realización de un mural que decorará una pared del recinto.

¿Por qué?

Esta permite ser un prototipo para poder realizar la TRASMISIÓN de contenido audiovisual cultural en un recinto hospitalario, teniendo como base la actividad que involucra la participación de los migrantes que son parte, ya sea como funcionarios o usuarios del HEGC.

La idea detrás de esta iniciativa, es la de poder ayudar a los entrevistados a recordar a través de las fotografías y que puedan utilizarlas como inspiración para la etapa de creación del mural

Contando con los materiales de oficina utilizados para otros talleres de murales minga para esta ocasión, sumado a la posibilidad de utilizar salas para realizar la actividad y también contactos de migrantes.

Por otra parte como resultado se espera obtener una metodología de taller que sirva para ser replicada, especialmente, aquella detallada a continuación.

Metodología a utilizar

UTILIZACIÓN DE LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA EN ENTREVISTAS (fotoelicitación)

Tomando como referente el texto titulado Visual Anthropology, las fotografías invitan a los participantes a liderar la investigación, ellos pueden hacer uso de su manejo del tema e ir recordando sobre éste.

En vez de ser cuestionados y posiblemente incomodarlos con preguntas 'escritas en un papel'. Pues a diferencia de las entrevistas convencionales, existen respuestas que jamás serían previstas por el investigador, ampliando la mirada que se tenía previamente.

Por otra parte la actividad grupal puede ayudar a incentivar a la gente a participar y complementar lo dicho por otras personas.

En cuanto al rol del investigador, es el del de un guía y responsable por generar una instancia donde prime la espontaneidad.



Primera fotoelicitación realizada.

Jornadas

1

2

Sesión 1 Bienvenida - Origen
 ¿Cómo trabajaremos?
 Foco a investigar
 Caracterización del lugar de origen

Sesión 2 Origen - Trayecto
 Caracterización del lugar de origen II
 Viaje migratorio

Sesión 3 Trayecto - Destino
 Viaje migratorio II
 Caracterización del destino

Sesión 4 Diseñando el mural
 Visualización de información
 Ilustración como herramienta
 Dibujar la propuesta

Sesión 5 Diseñando el mural II
 Analizar propuestas
 Trabajo en conjunto
 Refinamiento del diseño

Sesión 6 Rediseñando el mural
 Últimas correcciones a escala 1:2
 Sesión de cierre

Con respecto a la utilidad de estas jornadas para este proyecto, **se tomará hasta la sesión 4**, hasta donde se espera que los participantes realicen dibujos. No obstante la finalización del mural también podría incluirse dentro de las cápsulas audiovisuales, pero a la fecha no se ha terminado.

¿Qué etapas de sus relatos de vida serán tratados?

Origen

Trayecto

Estar en Chile

Implementos necesarios para el registro



¿Cómo trabajaremos?

Puesta en práctica hasta la sesión 4

1. Identificar en el gran mapa impreso, dónde se sitúa la ciudad y país de origen.
2. Marcar el trayecto realizado para llegar a Chile.
3. Reunir fotografías e identificar aquellas de las cuales se tenga información que añadir. (Aquellas de su país o las que les traigan recuerdos)
4. Trabajar a modo de collage, combinando lo anterior con texto e iconos para generar un pequeño relato.
5. Compartir recuerdos y experiencias trabajadas individualmente con el grupo total. (Explicación de la obra)



KANN se youn nan
 Bagay ke Ayisyen
 yo kiltive se Vrèman
 Bon se Ayèh li yo jè bik



Bis Bwa foye
 se youn nan ~~waye~~
 mwayen de transpò
 jè'n' yo plis Renmen
 paske se ki man bèl xoulè
 yo epi yo souvan gen Mizik





like

miò n' nou yo se
 Vrèman bèl
 Anpil fèy vèt
 Bèl jaden

Plaj se youn nan
 hote nou ka divèti nou
 dlo yo vrèman Bon



bon dlo
 cho se
 Vrèman
 divèti san.

Clarío Jeune

5. RESULTADO FOTOELICITACIÓN

Mwayeren transpò
"Bis Bwa fouye"
Akanpil koule.
Siw Bezwen tande
mizik moman
mòtle Bis Bwa fouye.

Katedral
Pòtoprens kote
12 Janvye 2010
pote ale

Machann Pèpè
Respè pou tout fanm
Vanyan Ayisyènn, ki ap
chèché lavi pou pote
lajwa nan fanmi yo.
yo se fotomitàn.

Jaden kann lakay.
A wèh kann ba, nou fè pik
nou fè kleren.

**17AFK LAKAY PI BON
KAFÈ Mondla**

Voelan Religion Bwè a
moun kon ta la dan men
mou soye kout tambouyo

Kay yo youn soul of sa
se Regalite nan men
nou DiU Sa dan

Moun la ki moun Kisa yo a
Olas men konpa Dansteyin
Ou m anken lan-1/2 map
Vi mi na Kaye Klavè

Kon: li kayon Nan mèn yo
ak Anle n di si sel se son Regalite ki li tout kote

Bis Bwa Fouye nou yo youn Regalite
nou Krege Bouchon Kote Pi Psi
Fey To lèh Penle Sa yo Regalite
ki Penle yo denman nan Regalite

Le sole y la ap leve ou foul kanche
An nate Kaweram
yon konbit sètèz ou foul kanche
fe Foto men
Kaweram Kreye

DRAGON BLEU nou sa nou siwe
siwe Anle li
le kol

RELEVANCIA:

En cuanto a los resultados de la fotoelicitación, se utilizó para ver qué temas eran relevantes para los migrantes y poder ver cuando se repiten y/o son lo suficientemente distintivos como para generar un capítulo en base a esa temática.

Nota: La mayoría de los trabajos de los haitianos fueron realizados en su idioma nativo creol, pues les era más cómodo, pero posteriormente en la etapa de narración, cada uno hizo su traducción

Storyline capítulos: Como se mencionó anteriormente estos están extraídos de la actividad de 'collages' (fotoelicitación) con los migrantes. Algunos de los cuales se han trabajado son:

1. Bis Bwa Fouyé: Capítulo donde el foco estará en el pintoresco transporte público de Haití, en relatar que cada uno está pintado por su dueño y además son reconocidos por su estridente música.

2. Café: Capítulo abordado desde dos nacionalidades, donde el café está presente y es un aspecto relevante, que extrañan de su país.

3. Catedral católica- terremoto 2010: Capítulo donde se utiliza la Cathédrale Notre-Dame de L'Assomption, para llegar a la devastación que causó el terremoto del 2010, pues esta catedral quedó totalmente destruida luego de dicho acontecimiento.

4. Vodou: No es solo una religión, sino bastante más, como música, baile, comida y a pesar de que no es mayoritaria, sí es reconocible para los haitianos por mencionados aspectos.

5. Playa: Recuerdos que les trae a los migrantes de distintos países, pues para ellos la arena y el sol era parte de su diario vivir.

6. Caña de azúcar: Relevancia y recuerdos que tiene para los distintos migrantes.

7. Machann Pépé: Feria de las pulgas de Haití, donde las mujeres son las que venden sus pertenencias, para poder sacar sus familias adelante.

8. ¿Cuáles son las comidas típicas de tu país?: Capítulo abordado desde distintas nacionalidades, respondiendo esta pregunta y mostrando la diversidad gastronómica de latinoamérica.

9. ¿Cuáles es el baile/música típico de tu país?: Al igual que el anterior es abordado por las distintas personas que van añadiendo su punto de vista.

Detalles de las sesiones realizadas a la fecha

SESIÓN 1:

Se realizó el contacto con la fundación FMO, y nos juntamos en las inmediaciones de la misma. En esta instancia piloto participaron haitianos y mostraron bastante entusiasmo con la actividad.



Difusión web para la sesión 2:




JUNTOS, llenemos este espacio.

Participa de los talleres de creación de mural colaborativo MIGRANTES que será instalado en las nuevas dependencias del Hospital Exequiel González Cortés.

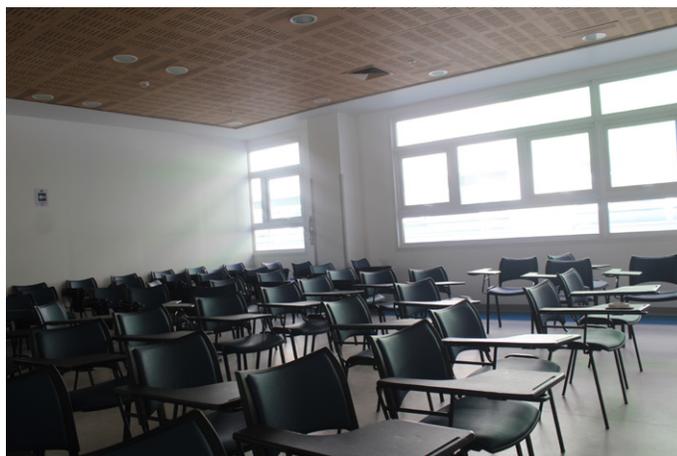
¡VEN Y COMPARTAMOS NUESTRAS EXPERIENCIAS!

En Fundación Manos A la Obra | Santo Domingo 4007, Quinta Normal.

1ª SESIÓN: SÁBADO 30 SEPTIEMBRE 2017

SESIÓN 2:

A pesar de realizar una difusión más intensiva, que implicó las redes del AMIL y el contacto personal a los migrantes que ya había conocido, nadie asistió. En retrospectiva, fue un evento que implicó cambiar la convocatoria hacia personas a las que les acomode la ubicación del hospital, donde se realizarían los talleres finales.



Difusión presencial para la sesión 2: Este set de afiches fue utilizado para guiar a los asistentes hacia la sala donde sería el taller.



GIFs para whatsapp para la sesión 2: Utilizados para ser enviado personalmente a cada uno de los asistentes y generar conversación, además se realizaron otros gifs con indicaciones acerca de cómo llegar desde el metro.



SESIÓN 3:

Para esta ocasión la convocatoria incluyó solo personal del aseo del HEGC, que fueron convocados por la persona a cargo y fue una instancia más acotada, donde participó una joven haitiana, un colombiano y una muchacha búlgara.



Guerlandine Josapha y Pablo Camacho.

SESIÓN 4:

Para esta sesión la convocatoria también se realizó dentro del hospital, teniendo como organizadora a Lynn.



Adonny y Clario Jeunne, pacientes.



Lynn Lynatus, traductora HEGC.



Fabrizio Mirabella, funcionario del hospital.



J.L. Jeunne, cuidador.

4. OBTENCIÓN CÁPSULAS AV: Esquema final

CAPÍTULO TIPO A: Bis Bwa Fouye Presentación de fotogramas claves

Estemos
en Chile
PRESENTA:

Identificador de la serie: Animación simple.

Bis Bwa Fouye



Identificador del capítulo: Animación simple objeto entrando a cuadro.

Actividad participativa para la realización de un mural en un recinto hospitalario



Contextualización: Participantes en cuadro conversando entre ellos y trabajando en sus collages.



Contextualización: Acercamiento para ver en qué es lo que están trabajando.



Relato contenido en la fotoelicitación: Audio del participante, quien narra lo que ha escrito y en este caso además lo traduce. A medida que esto último ocurre, el texto se va escribiendo en la parte inferior de la pantalla, encima de la fotografía del bus.



Relato contenido en la fotoelicitación: Continuación de lo anterior, pero con el protagonista en cámara, para dar a entender cómo fue la instancia real.



Utilización de material externo: Esto para reforzar el discurso del narrador, el cual nos dice que Haití es muy artística y es algo que es posible de ver en las calles de Puerto Príncipe.



Cierre: El protagonista termina su relato con una frase invitante y jocosa. “Si quieres escuchar buena música, entonces tú te subes al bus”.



Con la
participación de
Ismaelie Bruno,
Ernest Pierre y
Josué Chaumaltre.

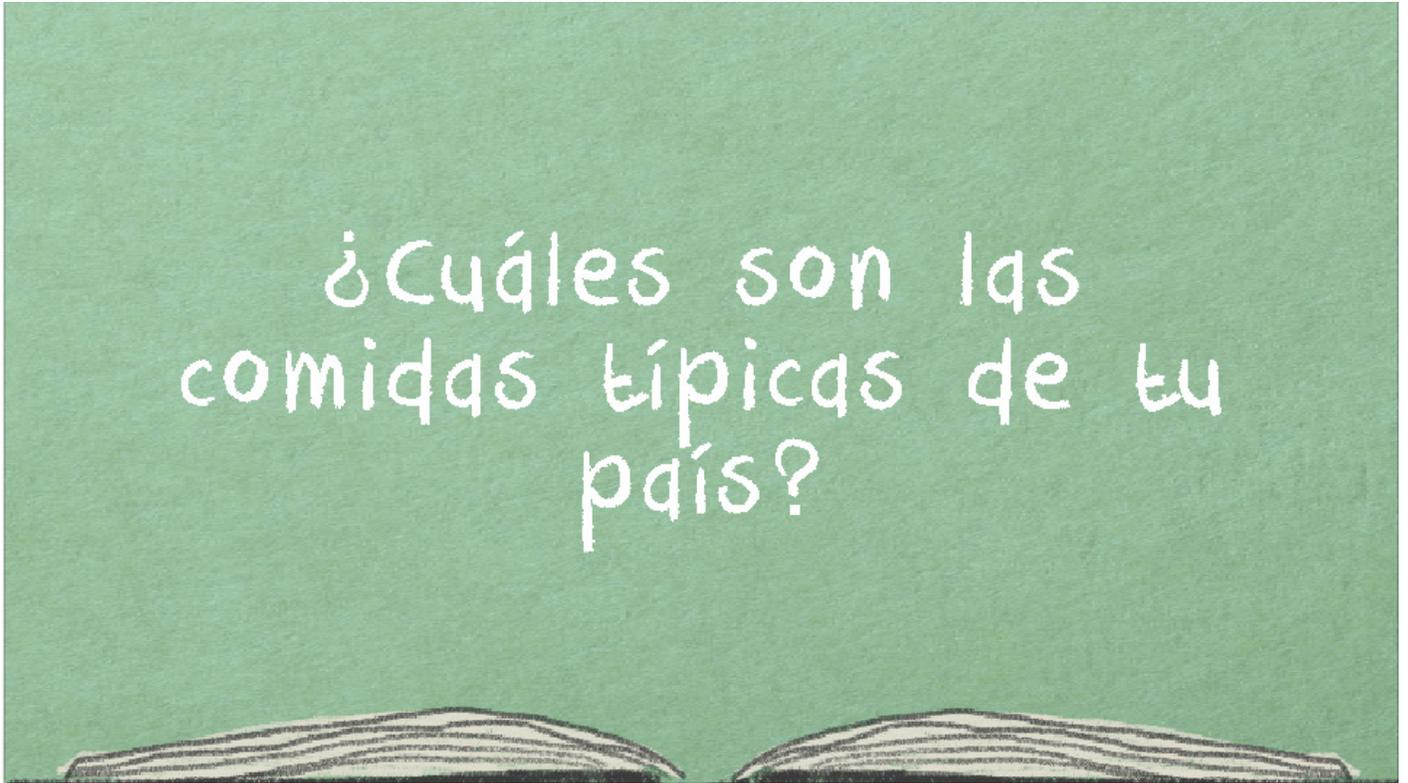
Santiago de Chile, 2017

Paquete de créditos: Donde se indica la fecha y lugar de realización del registro. Se agradece por la participación, también se señalan los realizadores.

CAPÍTULO TIPO B: ¿Cuáles son las comidas típicas de tu país? (Colombia)

**Estemos
en Chile**

PRESENTA:



Nombre del capítulo: Animación simple de la aparición del texto.



Nombre del protagonista: Animación simple de la aparición del texto y de la ilustración del personaje.



Alimentos Animados: A medida de que Carlos menciona verduras y frutas, están van apareciendo en pantalla.



Platillo: Animación simple de la aparición del platillo y su nombre.



Santiago de Chile, 2017

Paquete de créditos.

5. TESTEOS A REALIZAR

VERSIÓN 1:

La finalidad de este testeo es tener una dimensión de la comprensión de la cápsula mostrada, es decir, de lo mostrado cuánto realmente es asimilado por el espectador, y cuál es ese mensaje que fue entendido.

Además otro punto relevante es el de analizar si es del agrado del espectador, o hay aspectos técnicos que parecen estar inacabados, o que podrían mejorarse.

Por otra parte también es relevante el testeo con personas de diferentes edades, y ver cómo responden según este factor a los dos tipos distintos de audiovisual.

Por último en cuanto al contexto, primero se preguntó dónde creen estas personas que debería darse la exhibición de este material y luego compararlo con el contexto real, para ver si es el adecuado.

¿Cómo se realizarán?

1. Muestra de una cápsula de cada tipo.

2. Realizar cuestionario

3. Preguntas abiertas.

*** También es necesario realizar preguntas específicas dirigidas hacia la comunidad migrante: ¿Cómo crees que están siendo retratados los migrantes? ¿Es un aporte este documental? ¿Por qué?**

Cuestionario versión A:

Nombre y Edad

¿Cuál era el tema principal del capítulo?

¿Qué mensaje te quedó tras ver el capítulo?

¿Qué imagen o escena fue la que más te impactó?

¿Existe algún aspecto del capítulo que quisieras transmitirle a algún tercero (amigo/ familiar)?

¿Existen aspectos técnicos (visuales/ estéticos/calidad del video) que se puedan perfeccionar?

¿Dónde crees que se podría exhibir este material?

Preguntas abiertas versión A:

¿Qué opinas con respecto a que se exhiba en las salas de espera de un hospital? ¿Es el tipo de contenido que tú verías?

¿Qué opinas con respecto a que se exhiba en las salas de espera de un hospital?

¿Es el tema relevante según tú parecer?

Cuestionario versión B:

¿Cuál era el tema o idea principal del capítulo?

¿Qué mensaje te quedó tras ver el capítulo?

¿Qué imagen o ilustración o escena fue la que más te impactó?

¿Existe algún aspecto del capítulo que quisieras transmitirle a algún tercero (amigo/ familiar)?

¿Existen aspectos técnicos (visuales/ estéticos/calidad del video) que se puedan perfeccionar?

¿Dónde crees que se podría exhibir este material?

Preguntas abiertas versión B:

¿Qué opinas con respecto a que se exhiba en las salas de espera de un hospital? ¿Es el tipo de contenido que tú verías?

¿Qué opinas con respecto a que se exhiba en las salas de espera de un hospital?

¿Es el tema relevante según tú parecer?

¿Qué te parece la utilización de imágenes, ilustraciones que acompañen al personaje principal en cámara?

6. DIFUSIÓN

Facebook:

A pesar de que no es el foco principal de este proyecto de difusión cerrado, que esté disponible a través de Facebook una instancia para que la gente pueda reaccionar a la iniciativa, dejar sus comentarios, opinar y para aquellos que se ven involucrados también puedan ver el resultado de aquello de lo que participaron. Y por otra parte también generar la identificación con personas que han vivido experiencias similares, o tienen más cercanía con ellos. Entonces es dejar constancia de lo realizado y expandir sus límites para que más gente pueda formar parte.



**Mural Migrantes
Minga HEGC**
@MuralMigrantes

- Inicio
- Eventos
- Información
- Vídeos
- Fotos
- Publicaciones
- Empleos
- Comunidad
- Promocionar
- Administrar promociones

Fotos



TE INVITAMOS AL
TALLER MURAL MIGRANTES HEGC
¡VEN Y COMPARTAMOS NUESTRAS EXPERIENCIAS!

¡VEN Y PARTICIPA EN LOS TALLERES DE CREACIÓN ARTÍSTICA DESARROLLADOS EN MURALES COLABORATIVOS MIGRANTES, QUE SERÁN REALIZADOS EN LOS MURALES ABANDONADOS DEL PASEO DE SAN JUAN SUCUMBIEN, CANTÓN.

Auditorio para 3. Gran Avenida José Miguel Carrera 3300.
Módulo El Dorado. 13 HRS. **SABADO 11 NOVIEMBRE 2017**

+59 4 79681190 @MuralMigrantesMingaHEGC

**JUNTO
llenemos**

Participa de los talleres
instalados en las nuevas
¡VEN Y COMPARTAMOS!
En Fundación Manabita

1ª SESIÓN

Vídeos

NOS VEMOS MAÑANA Dudas al +56979681190

**TALLER
MURAL
MIGRANTES**



Culto cristiano

Mural Migrantes Minga HEGC Seguir

Hace 18 minutos ·

Les dejamos este culto cristiano, específicamente el hermoso canto de estos hermanos haitianos.

Grabado durante las jornadas de clases de español de la Fundación Manos a la Obra.

1 1 reproducción

Me encanta Comentar Compartir

Comentarios Siguiente

 ¿Dónde nos juntamos? En el HEGC a las 15 hrs Aquí les dejamos una ayudita ;) Mural Migrantes Minga HEGC 0:09

 **TALLER MURAL MIGRANTES** Vídeo de Mural Migrantes Minga HEGC Mural Migrantes Minga HEGC 0:06

NOS VEMOS MAÑANA

Mural Migrantes Minga HEGC

Comunidad

Enviar mensaje

 Se ha llegado a **1714 personas** personas

Ver promoción

 **Me encanta**

 **Comentar**

 **Compartir**



  14



Escribe un comentario...



Pulsa "Intro" para publicar.

7. SUGERENCIA DE INSTALACIÓN

BREVE ENTREVISTAS REALIZADAS EN LAS ANTIGUAS INSTALACIONES DEL HEGC :

¿Viene acompañando a un paciente?

1. ¿Cuánto tiene que esperar en promedio?
2. ¿Existen salas de espera adecuadas? ¿Qué cambio les haría?

ENTREVISTADA 1

1. 1 hora de espera en general, primera vez que se atienden en esa parte del hospital, con su hijo mayor las esperas eran aún más largas.

2. Le gustaría que hubiera algo para que los niños pudieran jugar en la sala de espera.

ENTREVISTADA 2

1. Primera vez que está en esta zona (gastroenterología), ha esperado 20 minutos

2. Las salas podrían ser mejor. Por ejemplo, la de neurología del mismo recinto es muy deprimente. Sabe porque viene bastante seguido con sus otros hijos.

ENTREVISTADA 3

1. Estuvo como 1 hora y estuvo 5 minutos en la consulta.

2. Viene seguido y ante la pregunta de qué le añadiría, dice que está bien, que no se le puede pedir más al servicio público.

ENTREVISTADA 4

1. Ha esperado entre 1 a 2 horas, dice que es "lo que le toca", pues no paga por salud, tiene a sus hijos como "indigentes". Espera tranquilamente en el policlínico pediátrico.

2. Dice la tele para los niños. Aunque depende de la sala, porque hay algunas como urgencias y la sala de eco, que tienen tele y esas le gustan más.

Notas entrevistas:

Considerando las largas esperas, es que la implementación de este proyecto se hace necesaria, si bien a pesar de que las entrevistadas no tienen grandes aspiraciones en cuanto a una mejoría, se señala que no hay entretención, poniendo especial énfasis en los niños.



SALAS DE ESPERA HEGC:

Con el nuevo recinto construido, se ha hecho bastante más espacioso y las áreas de recreación y espera están mejor delimitadas, además de que se instalarán televisores, por lo que es este el lugar donde este proyecto tendría su espacio.

PROYECCIONES

POSTULACIÓN A FONDOS CONCURSABLES

Dentro de la oferta de fondos, aquellos con líneas más cercanas a este proyecto están:

CONSEJO NACIONAL DE TELEVISIÓN:

1. Proyectos audiovisuales de interés comunitario:

Esto pues dentro de las características que se buscan y que están presentes en este proyecto son las de “presentar y promover valores e intereses específicos de su comunidad o que se muestren problemáticas sociales”, como también la “participación activa de las propias comunidades relacionadas en su desarrollo”, y por último el “promover el mejoramiento de la información y formación de las audiencias a nivel local y comunitario, y que fomente los valores de tolerancia, diversidad y respeto a las distintas etnias, credos y géneros.”

Los pasos a seguir para la postulación serán:

1. Llenar formulario en línea.
2. Presupuesto: Estimar el costo total proyecto, tanto los costos de capital humano como técnico.
3. Plazo máximo de realización 12 meses
4. Maqueta máximo 5 minutos, dando una idea general de lo que sería la serie.

En cuanto al último punto los requisitos formales son que esta está en la proporción 16:9, en formato mpeg-4, y por último hasta un peso de 250 MB.

2. Línea microprogramas: Fomentar la producción y exhibición de micro espacios culturales, educativos y de bien social, que no ameriten tener la duración de un programa tradicional. En esta línea caben propuestas educativas sobre temas sociales, valóricos, de salud pública, culturales, ecológicas, de fomento a la lectura, científicos y artísticos, entre otras.

Contenidos obligatorios: Descripción general, presupuesto, guión de 1 capítulo y escaleta de los restantes, maqueta audiovisual y cartas de compromiso.

FONDOS CULTURA, Consejo Nacional de la Cultura y las Artes:

1. Fondo audiovisual, modalidad cortometraje documental: Cubre etapas de rodaje y post-producción de obras unitarias de cortometrajes en género documental.

2. Fondo interculturalidad y migrantes: Financiamiento de proyectos que promuevan la visibilización del aporte cultural realizada a Chile por comunidades, cultores y/o artistas extranjeros a través de actividades de carácter gratuito.



Presupuesto tipo

Título Proyecto	Estemos en Chile	Fecha	Diciembre 2017
Etapa	Preproducción		

HONORARIOS *

Equipo Humano	Nº Jornadas	\$ Por Jornada	19%	TOTAL
Director/ Guionista	7	\$150.000	\$28.500	\$1.249.500
Dirección de arte	5	\$100.000	\$19.000	\$595.000
Sonidista	5	\$55.000	\$10.450	\$327.250
Camarógrafo	5	\$65.000	\$12.350	\$386.750
Post- producción imagen	2	\$70.000	\$13.300	\$166.600
Post- producción sonido	2	\$55.000	\$10.540	\$131.080
Diseñador	6	\$85.000	\$16.150	\$606.900
				\$3.463.080

Operación	Nº Jornadas	\$ Por Jornada	19%	TOTAL
Cámara	5	\$160.000	\$30.400	\$952.000
Equipo de sonido	5	\$40.000	\$7.600	\$238.000
Equipo iluminación	5	\$55.000	\$10.450	\$327.250
Dolly y/o Grúas	3	\$70.000	\$13.300	\$249.000
				\$1.767.150

TOTAL

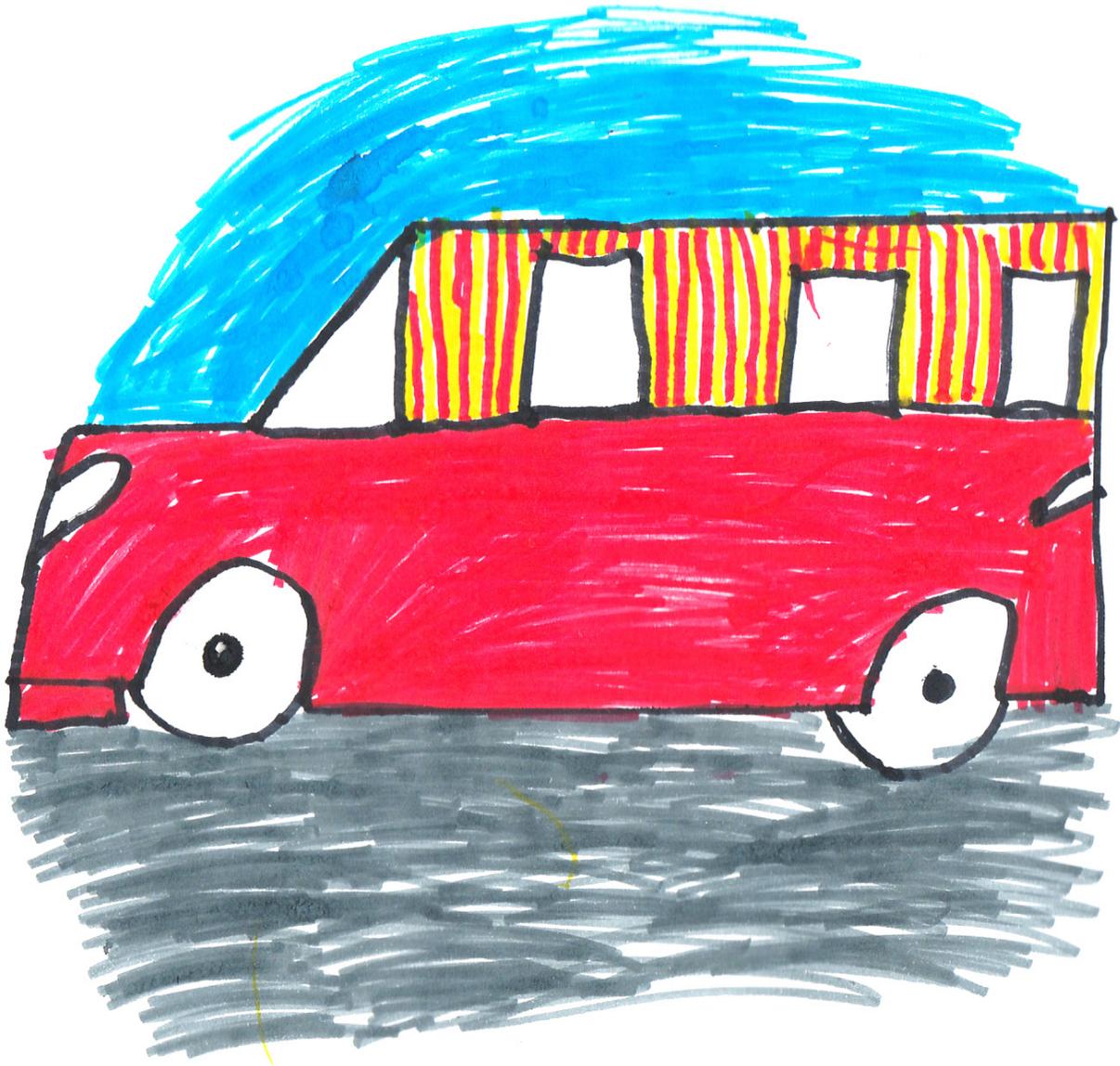
\$5.230.230

Planilla tipo postulación a fondos CNTV:

Se cuenta con la posibilidad de la compra o arriendo de cámaras y equipo técnico (dependiendo si, por lo que la factura del material final, podría ser considerablemente mejor y de esta manera también poder ampliar el contexto de éste.

Para esta instancia se ha optado por no incluir gastos como la alimentación, transporte del equipo y de los participantes, derechos de autor por concepto de utilización de música, entre otros.

* Valores calculador teniendo como parámetros la lista de referencia de tarifas del CNTV y Arriendos Nadjar.



Adonny Jeune

Bus Chileno, realizado por Adonny Jeune en el taller de mural migrantes.

Agradecimientos

Gracias a mis amigos y seres queridos por facilitarme las herramientas que estuvieron a su alcance.

A mi profesor guía por su paciencia y dedicación.

A Marcela Parada por ser otra gran guía e inspiración en este proceso.

A Don Patricio Pino por su apoyo, y tiempo dedicado al ayudar con las gestiones en talleres de migrantes.

A Cristian Bahamode por su colaboración en el contacto con migrantes y por su gran generosidad.

Además a quienes establecieron su proyecto de vida en este territorio y además creyeron en este proyecto participando de alguna forma en él:

Laphy
 Ritchy Jean
 Maura
 Meidilady
 Alejandro Rosado
 Carlos Mario Luna Domínguez
 Benjamín Ramírez
 Yohandri Rodríguez
 Josué Cheumeltre
 Ernest Steven Pierre
 Ismaelie Bruno
 Lynn Lynatus
 Pablo Camacho
 Guerlandine Josapha
 María Inostroza
 Clario Jeune
 Adonny Jeune
 Jean Lemarqué Jeune
 Fabrizio Mirabella



Referencias bibliográficas

Referencias Bibliográficas

Medios impresos

Charmaz, K. (2006). *Constructing grounded theory : A practical guide through qualitative analysis*. Los Angeles: Sage.

Collier, J., & Collier, M. (1986). *Visual anthropology : Photography as a research method*. Albuquerque: University of New Mexico Press.

García, A. (2017). *Transmedia: Redefining Where and How Stories Are Told*. *Journal of Adolescent & Adult Literacy*, 60(6), 715-717.

Imilan, W., Márquez, F. y Stefoni, C. (2015). *Rutas migrantes en Chile : Habitar, festejar y trabajar (Colección antropología)*. Santiago de Chile: Ediciones Universidad Alberto Hurtado.

Rojas Bez, J. (2015). *El Documental, Entre Definiciones e Indefiniciones = The Documentary, between Definitions and Indefinitions*, *Aisthesis* [artículo de revista] Vol. 58 (2015), p. 279-312.

Tijoux, María Emilia. (2016). *Racismo en Chile : La piel como marca de la inmigración*. Santiago, Chile: Editorial Universitaria.

Walton, J. (2012). *Manual de producción documental*. Santiago, Chile: Facultad de Comunicaciones UC.

Walsh, C. (2010). *Interculturalidad crítica y educación intercultural. Construyendo interculturalidad crítica*, 75-96.

Zárate Pérez, Adolfo; (2014). *Interculturalidad y decolonialidad*. *Tabula Rasa*, Enero-Junio, 91-107.

Medios digitales

Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la lengua española (22.a ed.)*. [en línea] Consultado en: <http://www.rae.es/rae.html>

Flores, Marcela. (2017). *Inmigrantes: Los mitos en torno a la situación laboral con la llegada de extranjeros* | Emol.com. [en línea] Emol. Disponible en: <http://www.emol.com/noticias/Economia/2016/12/03/833894/Inmigrantes-Los-mitos-entorno-a-la-situacion-laboral-con-la-llegada-de-extranjeros.html> [Acceso 16 Jun. 2017].

Matus, J., Rivera, V. and Duarte, F. (2016). *El 1% de los extranjeros en Chile ha sido detenido por cometer un delito*. [en línea] *La Tercera*. Disponible en: <http://www.latercera.com/noticia/1-los-extranjeros-chile-ha-detenido-cometer-delito/> [Acceso 16 Jun. 2017].

Harboe, Felipe. (2007). *Desarrollo del Fenómeno de las Migraciones en Chile. Evaluación de la Gestión Guber-*

namental desde 1990. [en línea] *En Migrantes*, N°65, Septiembre. Disponible en: <http://www.extranjeria.gob.cl/filesapp/migraciones.pdf> [Acceso 1 Jun. 2017].

Informes

Ministerio de Desarrollo Social de Chile, MDS. (2015). *CASEN 2015, Inmigrantes, Síntesis de resultados*. [en línea] Disponible en: http://observatorio.ministeriodesarrollosocial.gob.cl/casen-multidimensional/casen/docs/casen_nmigrantes_2015.pdf [Acceso 13 Jun. 2017].

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. (2009). *Informe sobre Desarrollo Humano, Superando barreras: Movilidad y desarrollo humanos*. [en línea] Disponible en: http://hdr.undp.org/sites/default/files/hdr_2009_es_complete.pdf

Derecho Migratorio Internacional, *Glosario sobre Migración*, Richard Perruchoud (Ed.), OIM, Ginebra, 2004. [en línea] Disponible en: http://publications.iom.int/bookstore/free/IML_7_SP.pdf [Acceso 15 Jun. 2017].

Rojas, N. Silva, C. (Julio 2016), *La Migración en Chile: breve reporte y caracterización*.

Rojas Pedemonte, N. y Silva Dittborn, C. (2017). *La migración en Chile: Breve reporte y caracterización*. Madrid: Observatorio Iberoamericano sobre Movilidad Humana, Migraciones y Desarrollo.

Noticias y links de interés

Facebook. (2017). *Comunidad Haitiana en Chile (Communaute Haitienne Au Chili)*. [en línea] Disponible en: <https://www.facebook.com/comunidad-haitiana-en-chile-communaute-haitienne-au-chili-112556718830852/?fref=nf> [Acceso 22 Jun. 2017].

Fernández, M. (2016). *Haitianos en Chile: una gran comunidad de migrantes que busca una oportunidad*. [en línea] *El Definido*. Disponible en: <http://www.eldefinido.cl/actualidad/pais/7338/Haitianos-en-Chile-una-gran-comunidad-de-migrantes-que-busca-una-oportunidad/> [Acceso 16 Jun. 2017].

T13 (2017). *"La pequeña Haití" de San Bernardo*. [video] Disponible en: <http://www.t13.cl/videos/nacional/video-pequena-haiti-san-bernardo> [Acceso 27 Jun. 2017].

Anexos

VISITA A LA 'PEQUEÑA HAITÍ' EN LA COMUNA DE QUILICURA

Figura 11: Restaurante Kokoye.



Figura 12: Plato del restaurante Kokove.



Fuente: Propia.

Nota: Visité la avenida Matta, en la comuna de Quilicura, guiada por páginas de internet, donde encontré direcciones de comercio haitiano. Mi plan era comprar sólo plátano frito o un jugo natural en el restaurante Kokoye, que fue el primero en abrir en la zona, pero al llegar me encuentro con que tanto los clientes, como la vendedora no hablan nada de español. Por esto decidí comer lo mismo que un cliente haitiano.

Figura 13: Peluquería Loulou Gran Plantè.



Figura 14: Acercamiento a la peluquería.



Figura 15: Almacén Sam Boutik.



Figura 16: Restaurante Don'de de Jean Ariste.



Figura 17: Peluquería JN BART.



Figura 18: Restaurante Madan Gran Plantè.



ENTREVISTA A CRISTIÁN BAHAMONDE

Constituye la primera entrevista realizada en torno a la temática de migrantes y me sirvió como plataforma para contactarme con más personas. Fundación localizada en Santo Domingo 4007, comuna de Quinta Normal.

¿Cómo nace la iniciativa?

Nace de mi propia idea, siento que algo, no te podría decir qué, me tocó y desde entonces he ayudado a los más necesitados, primero comencé entregando café y pan en la madrugada, así hasta que conocí a un haitiano, había algo especial en sus ojos. Y de allí, desde el 2013, que he estado relacionado con ellos, fueron creciendo los números, primero eran 7, hasta pasar 600 por nuestra fundación. Hoy somos una fundación ya, sin fines de lucro y tenemos 6 sedes. Pronto, este fin de semana, inauguraremos la del Viña del Mar.

¿Qué tareas realiza la fundación?

Bueno, los ayudamos con sus papeles, luego con el trabajo, nosotros tenemos una bolsa de empleos, entonces ahí les hacemos el contacto. También ofrecemos clases de español y apoyo espiritual porque ellos resulta que son muy cristianos y nosotros somos también una iglesia cristiana, entonces calza con los valores de la organización.

¿Cómo se financia la fundación?

Bueno, esto siempre me lo preguntan, nosotros nos financiamos mayoritariamente con la donación de socios, voluntarios, aportes y también recientemente con el apoyo de proyectos de gobierno, esto ya dado a que empiezan a ayudarte cuando tienes todo montado, recién ahora con la fundación más grande estamos recibiendo eso.

¿Sabes las razones por las cuales se vienen a Chile?

Esta pregunta se la hicieron a un haitiano, que fue a un Congreso de migración, que se hizo hace algún tiempo. Entonces el respondió que se vino por el tema de la educación gratuita, y todos se largaron a reír. Entonces vienen mal informados, no creo que se informen al respecto. Bueno que allá, viven tan mal, tú sabes...

Tampoco saben que su título en muchos casos no tiene validez, se vienen algunos profesionales que después se encuentran con que no les sirve de nada.

Para intentar vivir mejor, es de subsistencia casi, porque allá muchos no tienen cosas que para nosotros parecen normales como el agua potable, la electricidad... De hecho en un momento me iba caminando con uno de ellos y le pregunté "¿Allá hay de esos?" apuntándole a un camión recolector de basura, y me respondió que no, le pregunté cómo lo hacen y me dijo que dejan las bolsas así no más en un lugar.

¿Crees que son discriminados acá en Chile?

No, yo creo que es muy mínimo eso. Igual piensa tú

que estamos viviendo recién un proceso migratorio más o menos, pero... ¿Tú sabes qué porcentaje tenemos de inmigración?. Sí, re poco, como un 2,8 a 3%, mientras que en los países desarrollados es mucho más po'.



ENTREVISTA A MARCELA PARADA

¿Cómo parte el diseño audiovisual en esta escuela?

- Primero el taller partió siendo experimental, hace 15-17 años atrás, para ver qué podía hacer el diseñador, pues salían al campo laboral y trabajaban en productoras, en canales, trabajaba harto en diseño audiovisual.

Y bueno, le encargaban hacer una imagen, un logo de algún programa, o los créditos. Pero yo pensaba que debía haber una particularidad de abordar el diseño, no sólo en términos de producción, no solo visualidad y partió así, muy tempranamente, después de ese primer semestre, ya era claro. Me refiero como experimental, porque en ese entonces no se hablaba de diseño audiovisual, ni de narrativa audiovisual en diseño.

Pero veía el hecho, de que el diseñador también tenía un área de trabajo ahí, entonces la tarea era buscar, qué se podía hacer en concreto.

Entendiendo que en la producción audiovisual, los miembros cuentan con labores cada vez más específicas. ¿Cuál crees tú que es nuestro aporte como diseñadores a este ámbito?

- En lo macro, **no podemos estar ajenos a lo audiovisual, ni nosotros ni nadie, porque hoy día vivimos inmersos en un sistema de redes, de pantallas, pareciera un lugar común, pero te relacionas y te comunicas de manera visual y no solo eso, sino que audiovisual, vivimos en una sociedad de este tipo.**

Entonces cualquiera sea el área del diseño en la que te desempeñes, no puedes mantenerte al margen de lo audiovisual, ya sea para que este sea el producto final, o que es nexo entre el producto y el público, para estudios de campo, para análisis de funcionamiento del producto, documental, es decir, puede estar en distintas zonas de un producto o de un servicio de diseño.

Entonces aún si no nos dedicamos a ello, debemos ser críticos, reflexivos, y además porque hoy el estado de cosas, lo audiovisual supera todo, existiendo mucha 'basura audiovisual' y por otra parte también está lleno de cosas que también son muy buenas y nadie sabe que existen, pues se pierden en el universo de la disponibilidad, todos pueden hacer y poner en circulación.

Y bueno, ¿Cómo validas lo que tú has hecho? En términos de opinión o de información y lo otro es que casi que lo pones en primer plano, lo sacas de la medianía, en ese aspecto hay un trabajo audiovisual. Entonces ahí hay un trabajo de diseño audiovisual, de cómo e trabaja un contenido, una información, dirigido a qué público, porque al ponerlo en circulación está disponible para todos, pero quizás lo que hay que hacer ahora es focalizar, sectorizar, e incluso por el tipo de red social que se use.

También hay un formato audiovisual que ha ido cambiando, que tiene su especificidad, y que también se puede

pensar y reflexionar desde el diseño audiovisual, pensando que en el macro, este es un diseño de contenido, pero que se transmite audiovisualmente, por distintas redes y también en distintos formatos, podría ser para cine, televisión, para un festival. Son distintos tipos de audiovisuales y que su contenido se trabaja de manera distinta, también si es documental o ficción, más o menos informativo, y todo eso es un trabajo en términos reflexivo de contenido, pero también conceptual.

Entonces junto con eso la propiedad del diseñador trabajando en este campo, tiene una visión abarcadora, una formación que nos permite mirar en un plano general todo el escenario, saber articular sistemas, modelos. Saber distinguir necesidades, en alguna podremos trabajarlas nosotros, como diseñadores AV, y en algunas tendremos que recurrir a personas especializadas en su área, lo cual no implica no tener conocimiento práctico de las tareas particulares a realizar.

El diseñador de esta escuela genera una visión de reflexión y de análisis de campo, que permite ver todas las conexiones y articularlas, de detectar necesidades y proponer soluciones, este es el énfasis, la necesidad surge desde el otro lado de la pantalla, no de mostrar un ego, y más que necesidad, es una demanda.

Diseñador con esa formación audiovisual, trabajando en este campo puede realizar más que el trabajo tradicional de hacer créditos y más que otras cosas.

Diseñador tiene una mirada reflexiva, distinta a la de otros profesionales que trabajan con esto, entonces podemos ver cosas distintas.

¿Cuál es el enfoque y aporte que le atribuyes al documental? (Considerando lo que se trabaja en el taller AV)

- El documental acerca realidades, con el punto de vista del diseñador av, porque el documental no es objetivo, es un recorte de la realidad, desde que hay un ojo consciencia que determina qué grabar, hasta después en el proceso de montaje, hay una articulación narrativa, como tal, cuenta con la articulación de un discurso, pero este tiene un vínculo explícito con la realidad, en algún momento fue así. Se elabora un discurso de realidad para contárselo a otro.

¿Cuál es nuestro desafío al dedicarnos a este ámbito?

- Hacernos estas preguntas, volver a precisarlas, esto viene desde hace mucho tiempo, y para el diseño audiovisual en particular, necesitamos saber que somos capaces de formar equipos de trabajo, teniendo claro que aportamos otra cara a esta.

Alejandro Rosado, 27 años. Venezuela, Maracaibo.



¿Cuánto tiempo llevas en Chile?

Mmm... Voy para tres semanas.

¿Por qué decidiste venirte al país?

Mmm... Bueno, era más que todo para mejorar, por la situación que está pasando en el país y no es un secreto para nadie la situación económica que está pasando allá como acá. Este buscamos mejorar.

¿Por qué Chile y no otro país?

Más que todo por la facilidad de llegar en tierra y también por lo de la economía y la seguridad. Aparte acá hay amigos y pues ellos me contaron un poco y decidimos venir para acá.

Es decir, ¿la decisión de venirse fue tomada desde Venezuela con antelación?

Sí, o sea en un principio el plan principal no era venirse aquí. Pero las cosas se dieron y después del plan principal que todos se nos cayó. Pues la segunda opción fue Chile y llegamos aquí, gracias a Dios no hubo problemas al momento de pasar.

¿Cuál era tu primera opción?

Estados Unidos.

¿Y no funcionó?

Mmm... lo que pasa es que allá en Venezuela fue algo loco, al quererle darle visa a los estadounidenses y le negaron la visa a todo el equipo de la embajada y pues no había nadie quien atendiera y de ahí en adelante todas las visas han sido negadas. Entonces fue en vano, todo lo que hicimos.

Ya venía con todo esto, ya sabía como era el panorama. Teníamos planeado llegar aquí y alquilar y estar por lo menos un mes tranquilos por mientras buscábamos trabajo. Pero en el viaje nos robaron el dinero, entonces nos vimos forzados a trabajar para seguir avanzando.

¿Dónde te pasó eso?

En Brasil, en Manaos.

¿Cómo fue esa experiencia?

Sí, muy difícil, porque es otro idioma, sin conocer a nadie, sin dinero, sin tener donde estar. Pero gracias a Dios nos puso personas indicadas para poder seguir adelante.

¿Y seguiste con la determinación de llegar a Chile?

Sí, apesar de que allá en Brasil todo está estable, referente a la comida, el dinero y todo pero... mmm.. la parte de haber aprendido otro idioma..mmm... había algo que todavía nos decía Chile, Chile. Y allá teníamos personas que nos estaban ayudando en todo y teníamos la facilidad también de que podíamos sacar los papeles mediante esas personas, pero no nos queríamos quedar ahí, queríamos seguir avanzando.

Y lo que te encontraste, ¿Está a la altura de tus expectativas?

Bueno, sí supera las expectativas, porque a pesar de todo sí hay mucha fuente de trabajo, lo malo que para los inmigrantes que recién llegados es muy difícil por el hecho de los papeles. Si tienes papeles si encuentras trabajo, si no es algo difícil. Pero a pesar de todo, hay una muy buena economía, todo nos parece super barato, bueno también desde donde vinimos.

¿Cuáles son las diferencias entre Venezuela y Chile?

Bueno, empezando porque allá en Venezuela las leyes prácticamente no se respetan para nada y aquí todo es un orden, todo se tiene que respetar porque sino simplemente te va a ir mal. Entonces uno acá se tiene que acoplar y nosotros más que todo aprender, porque no estábamos acostumbrados a eso.

Comida, costumbre

No, son bastante diferentes, pero mmm, ya como hemos pasados por varios países desde que salimos, es querer probar. Mmm... en le área de comida, la comida típica, qué es o que se come, aquí es muy diferente a la gastronomía de allá.

¿Es eso una dificultad?

No es una dificultad porque nos vamos adaptando y probando cosas nuevas.

Sí se encuentran ingredientes similares, como hay bastantes venezolanos acá, casi siempre están llegando, siempre traen productos de allá que se consiguen, o si no de Colombia también traen que son productos parecidos, que es más que todo harina, que se come allá, arepa, cosas así.

¿Han tenido contacto con la comunidad venezolana o alguna red de apoyo?

Bueno en realidad con la comunidad venezolana no nos hemos contactado, a pesar de estar en un grupo, ehhe solamente mmm... como cuatro venezolanos nos han apoyado y pues a ellos sí les estamos agradecidos porque nos apoyaron en todo, nos explicaron

las cosas aquí, porque al momento de llegar aquí estábamos perdidos.

¿Con quién te viniste?

Me vine con mi novia y mi cuñada.

Cristián me contaba que estudiaste en Venezuela...

¿Pudiste convalidar tu estudios?

Sí, soy ingeniero civil informático. Lo había hecho, al momento de hacer las cosas allá todo es un proceso muy largo y como 4-5 meses antes de salir de viaje, ya había hecho la cita para poder apostillar el título para revalidarlo acá, pero la cita me salió para finales de enero y yo viajaba en noviembre, entonces no concordaba lo que hice fue que deje un poder allá para que me hicieran eso. Yo pienso regresar a Venezuela, si Dios quiere, en diciembre. Mmm. Buscar todos esos papeles y regresar acá nuevamente.

¿Cuáles son tus planes a futuro, te piensas quedar acá, establecerte?

Sí, nosotros quedamos quedarnos acá y establecernos, porque cada vez la situación allá en Venezuela está peor.

¿No era una alternativa cambiarte de ciudad?

Bueno, lo de cambiarme de ciudad, podría ser, pero ya dado como estaban las cosas es muy difícil, porque ya nos hemos estado adaptando aquí. Ya hemos conocido a muchas personas como para ir a otra parte y comenzar desde cero, ya es muy difícil.

Sí, ya estamos como hemos pasado en proceso de adaptación en diferentes países. Y acá se nos hace como un poco más fácil, como desenvolvemos y todo eso.

¿Han conocido otros migrantes?

He conocido migrantes y los chilenos también me han prestado bastante ayuda. Peruanos, bolivianos, pero con lo que más he tenido contacto ha sido con los haitianos, desde Brasil que he tenido contacto con ellos y aquí no fue la excepción.

¿Por qué crees que se da eso?

La cultura haitiana ellos ayudan mucho, entre sí y en lo que puedan ayuda a los demás, lo ayudan. Lo que le afecta a ellos es el idioma, pero a pesar de todo, quien nos ayudó a poder estar aquí fue un haitiano. Porque nos entendió y nos puso en contacto con la persona que nos trajo acá.

¿Por qué crees que se da eso?

Bueno, acá teníamos un amigo, pero él a último momento, cuando nosotros estábamos ya aquí, él se fue a vivir a Zapallar, porque del trabajo lo transfirieron. Entonces quedamos aquí sin nada, sin conocer a nadie prácticamente, y los que conocíamos no podían porque ya había mucha gente en sus apartamentos, entonces

nosotros cuando pasamos conocimos a un chileno, que lo ayudamos a poder pasar acá y él nos recibió en su casa, llegamos acá el sábado como a las 8 de la noche, y nos recibió y pasamos ahí la noche. Pues de ahí conocí a los venezolanos y otro chileno que nos ayudo.

Y pues hubo una noche que la pasamos afuera, en una de las estaciones del metro en las escaleras. En ese momento empezó a llover, nosotros salimos y estábamos hablando porque ya estábamos trabajando, pero estamos hablando de qué íbamos a hacer en la noche, y el haitiano estaba parado ahí pero solo estamos nosotros cuatro, y a pesar de que nosotros estábamos hablando rápido y estábamos hablando los tres, él nos entendió y dijo "bueno, si no entendí mal, ustedes no tienen donde pasar la noche, voy a tratar de ayudarlos", y fue donde nos puso en contacto con la chica que nos trajo acá.

¿Qué hizo entonces la fundación por ti?

Bueno, ellos nos están dando cobijo ahorita, un lugar donde estar, alimentos y ha sido un impulso, porque nos ayudan en todo lo que pueden, ha sido como un trampolín para nosotros seguir adelante. A pesar de que tenemos poco aquí, ya nos sentimos más aliviados porque tenemos donde estar, que era lo que nos preocupaba al principio y ya con eso es suficiente. Ellos hacen muchísimo más de que solo tenernos acá.

¿Hay festividades, celebraciones que extrañes de tu país?

Sí allá hay, en noviembre hacen una feria, que desde allí empieza la época navideña. Empieza lo que sería una feria de una virgen patrona de la ciudad, y de allí empieza todo, son fiestas reuniones y todo tipo de cosas. Sí hace falta porque ya es una costumbre, que nosotros tenemos y pues más que todo sería la música de nuestra ciudad. Es lo que nos hace más falta.

Lo que pasa es que por lo menos nos pasó cuando fue Navidad, en diciembre que ese momento estábamos en Brasil, y fue algo muy duro y por eso no queremos volver a pasar por eso y tratar de regresar en diciembre. Es algo muy diferente y no sabemos como será acá, pero no queremos intentarlo.

¿Qué ocurre en cuanto a la religión acá y allá? Bueno, ¿Eres una persona religiosa?

Bueno, sí allá igualmente asistíamos a las iglesias cristianas. Pero allá predominan los católicos, que es lo que mayormente hay allá, pero igualmente nosotros asistíamos a una iglesia cristiana, igualmente en Brasil y Bolivia. Y ahora que estamos acá, aquí mismo está el templo.

¿Actualmente trabajas?

Ahorita, ahorita, no. Porque yo estaba haciendo

como un reemplazo y llegó la persona, entonces me dijeron que cuando necesitaran renuevo me llamaba. Estaba trabajando de copero.

¿Cuales son tus expectativas?

Ahora planeo estabilizarme, tener más comodidad, tener nuestras propias cosas y luego más a futuro sería apostillar y ejercer mi carrera, porque es algo que me gusta mucho y sería muchísimo mejor ejercer algo que me gusta, que estar trabajando por trabajar.

¿Te proyectas en el país?

Sí, porque Chile es muy tecnológica, y mi carrera es directamente con eso, sí, va a encajar bien, a pesar de que siempre esté innovando. Pienso también seguir aprendiendo, porque es algo que me gusta.

Maura, Meidilady y Juan, La Habana, Cuba.



¿Por qué se vinieron a Chile?

- **Meidylady:** Bueno, la historia es larga.
 - **Maura:** Nosotros salimos de Cuba para Bolivia primeramente. De ahí cruzamos 9 países para llegar a Estados Unidos, pero desgraciadamente llegamos el 29 de diciembre a Tapachula en Chiapas y ahí fue donde surgió esto de la ley que derogó Obama y que Trump aceptó y entonces nos deportaron para Cuba. Tenemos residencia boliviana y en Bolivia la vida, no es que haya falta de economía, pero la salud... nosotros no estamos acostumbrados a tener esa altura y nos estaba afectando mucho la salud. Entonces decidimos seguir para Chile como supimos que estaban acogiendo y aquí hay una mejor economía. Pensamos en venirnos acá.

- **Meidilady:** Aquí entramos, los chilenos muy afectuosos, nos sentimos bien.

¿Costumbres, qué cosas hechas de menos?

- **Meidilady:** Bueno, la familia...
 - **Juan:** Como Cuba es un país muy caribeño, somos muy familiares, ejemplo siempre hacemos fiestecitas los fines de semana, somos... no sé, jocosos, somos más...no quiero...
 - **Meidilady:** Somos cálidos..

- La familia es lo que nos hace falta en realidad...

¿Cuáles son sus planes a futuro?

- **Meidilady:** Bueno, los planes son establecernos realmente, vivir acá en Chile.
 - Sacar todos los trámites, los papeles, para asentarnos legalmente y ya y proyectarnos un futuro, trabajar pa los niños de nosotros, que tengan un futuro mejor.

¿Qué echan de menos?

- Sí, las celebraciones, es que el cubano siempre está celebrando. Nosotros celebramos hasta por gusto, o sea lo bueno que tenemos es que de las carencias, las necesidades a pesar de todo eso nos mantenemos contentos, y si hay que formar una rumba aquí mismo, se formó... y así.

¿Han conocido más cubanos?

Meidilady: No, hasta el momento no, pero sí sabemos que hay más, pero no hemos tenido contacto con ellos.

¿Cuánto llevan?

- 20 y pico de días.
 - Acá en Santiago 3 días

Y dónde estaban antes?

- En Iquique
 - 20 días estuvimos
 - **Juan:** pensábamos establecernos allá, pero salió en internet que había un poco de desempleo.
 - **Meidilady:** nosotros que no tenemos papeles hasta el momento, pensamos que venir para acá a resolver los problemas... en el momento era importante para poder trabajar...

¿Qué diferencias encontraron entre Iquique y aquí Santiago?

- **Juan:** Bueno las personas igual... el mismo trato
 - **Meidilady:** bueno, la calidez es la misma. Desde allá tenemos ...
 - **Juan:** ...el mejor concepto...
 - **Meidilady:** ...a nosotros nos acogieron los chilenos... Vinimos en busca de un amigo, nunca dimos con él, porque se nos perdió el número, la dirección, todo... Entonces ya nos vamos de regreso... primero vinimos los dos y luego la mamá de él...Ya nos íbamos solitos los dos, tristes porque no queríamos irnos... porque no conocíamos nadie aquí, no teníamos casi nada de dinero... y ese señor que conocimos nos dijo: no se vayan echen pa' lante, el nos dijo como eran más o menos los trámites acá... y ahí mismo donde vimos el trato de ustedes los chilenos, que de verdad, de verdad, nosotros hemos pasado por todos estos países y no ha sido así... Porque en otros países tu preguntas una dirección y ven te huyen... mmm... migrante... vienen con situaciones...

- **Juan:** Hoy mismo preguntamos por una dirección
- **Meidilady:** nos atienden y eso nos hace sentir bien, porque no estamos en la tierra de nosotros. Y ser extranjero aquí, donde no tenemos nada, no conocemos a nadie... y que también las personas no nos abren las puertas de su casa... es difícil... pero acá es diferente... de verdad que sí.

¿Ese Juan que conocieron... era chileno...?

- **Meidilady:** En Arica, entramos por Arica...
- **Juan:** Por la frontera de Achuncaná, ya nos íbamos porque somos residentes bolivianos, nos íbamos para Santa Cruz... precisamente en el bus...
- **Meidilady:** yo creo que nos vio la carita... ya estábamos...allá
- **Juan:** "de a dónde son" "De Cuba, ya nos vamos pa' Santa Cruz, porque no tenemos otro sitio... no encontramos a nuestro amigo" y nos dijo "No, vengan para Iquique que esto es un buen pueblo.
- **Meidilady:** El vive en Arica pero tiene su negocio en Iquique y allí nos llevó a un hotel, con condiciones, porque veníamos cansados del viaje y después de ese día arrancamos. Estuvimos 2-3 días con él, explicándonos todo, con respecto a la ciudad. Nos buscó donde rentarnos, bueno, nosotros veníamos sin nada, un techo era lo fundamental... Y así no nos? De cómo vivir acá y cómo salir adelante.

¿Cómo fue el trayecto? Me contaban que tuvieron que pasar por 9 países...

- **Juan:** La selva entre Colombia y Panamá, no tienen carretera, por lo tanto es exclusivo solo se cruza por avión, y como la única paso, La selva del Darien, si usted busca en internet sale. Es muy grande, muy amplia, entre Colombia y Panamá. Todo el mundo que va hacia Estados Unidos, pasa, bueno pasaba, porque ya Estados Unidos cerró.
- **Meidilady:** Sí, bueno, fue el único paso que quedó en ese momento, por la selva.
- **Juan:** Somalíes, hindúes, de ? países pasan por ahí por la selva, porque como no tienen carretera, obligado te pasan por ahí. Excepto que pueda tener un boleto de avión hasta panamá, un vuelo.
- **Meidilady:** La gente de Colombia nos entregó un salvoconducto para estar allí, para poder pasar por la selva.

¿Cuánto duró el trayecto?

- **Meidilady:** Alrededor de nueve días. No es cuento, nosotros lo que le estamos hablando no es cuento.
- **Juan:** ...sobrevivencia... eres tu solo
- **Meidilady:** Y animales salvajes..
- **Juan:** culebras venenosas...
- **Meidilady:** Mono, tigre...
- **Juan:** lo que hay en la selva...

¿Estaban solo ustedes dos?

- **Meidilady:** No, nosotros cuatro.. y su hermano que

está en Bolivia.

- **Juan:** Bueno, por ahí pasaban muchos cubanos también pero se van separando. Porque desgraciadamente hay gente que tiene el paso más rápido...
- **Meidilady:** Adentro corre la ley del más fuerte, los que tienen paso rápido avanzan.. Da miedo, yo no me vuelvo a meter ahí... Yo lo hice porque no sabía para donde iba, pero eso más nunca lo hago, jamás en mi vida...
- **Maura:** Incluso antes de llegar a Panamá, hay como dos montañas, y la última antes de llegar, es la montaña de la muerte
- **Meidilady:** ya es terrible...
- **Maura:** Es un caminito y al otro lado hay precipicio...
- **Meidilady:** No es un camino, ¿no?. Había que escalar.
- **Juan:** Son montañas inclinadas...

¿Llevaban equipaje?

- **Meidilady:** No, los equipajes, como no sabes para dónde vas y apenas te explican, uno lleva un mochilón, pero eso se va queda en el camino...
- **Juan:** Tienes que ir soltando el peso para que no te canses...
- **Meidilady:** Te das cuenta de que lo que te dicen...
- **Juan:** Solamente la comida, los enlatados y agua...
- **Meidilady:** Pasas piedras, riscos, cosas muy peligrosas...

¿Ustedes sabían con antelación de todo esto?

- **Juan:** No, no.
- **Meidilady:** A nosotros nos explicaron, en Cuba, tienen que subir una montaña, cualquiera la sube y pa' allá fuimos (aplaude haciendo énfasis)... MONTAÑA...
- **Maura:** Incluso hubieron fallecidos...
- **Meidilady:** ...fallecidos en el camino...
- **Maura:** Una haitiana ???

¿Ustedes la conocieron?

- **Meidilady:** No,no, pasó antes que nosotros, pero estaban sus huesos
- **Maura:** y a un joven cubano, informático le dio un infarto ahí.
- **Juan:** Sí, hay montañas muy inclinadas, la presión, el apunamiento, parece que no aguantó el golpe con el corazón...
- **Meidilady:** Sí, claro...
- **Maura:** y después en el camino se fueron quedando, fallecieron más personas hindúes, somalíes...
- **Meidilady:** Sí, se van muriendo. Y se ven los huesos, los esqueletos ahí ya disecados... Eh, de pronto nosotros nos encontramos con un fémur, ahí por medio del camino y bien terrible...
- **Juan:** difícil el camino...
- **Meidilady:** Triste... porque te entra la desesperación, de no saber a dónde vas a llegar, ni cuándo vas a llegar.

¿Ustedes la conocieron?

- **Meidilady:** Bueno, debido a nuestra situación, la cantidad de personas que van migrando. Generalmente no solo cubanos, iban haitianos, somalies, todos los que tenían paso a los Estados Unidos, como tenían la entrada, se exponían a esto y todas esas personas debido a eso, el gobierno panameño, o sea, la policía, instaló campamentos adentro de la selva en la parte de Panamá.

- **Juan:** las lomas están entre Colombia y Panamá. Lomas grandes. Ya cuando tu te adentras en Panamá, hay un primer campamento.

- **Maura:** eran tres...

- **Juan:** era un poco peligroso las montañas... Cuando tu bajas esas montañas ya estás en Panamá ya

- **Meidilady:** Hay un primer campamento de militares panameños, ahí trafican mucha droga en Panamá, por eso están resguardando esa frontera. Y ya ahí te dan arroz, una latita de atún por familia, una latita pa' dos, y tienes que cocinar rústicamente en el piso con la leña. Aceite, sal y atún, eso es lo que dan. Por lo menos algo, porque mucha gente viajaba sin comida, sin nada. En el primer campamento pues, te dejaban descansar ese día y al otro día te soltaban pa otro campamento más, piedra piedra, montaña, camina, camina. Te topas con el segundo campamento que también te da la ayuda esa. Después ?? hasta un tercer campamento, de ahí te montas en unas lanchas canoas con unos indios panameños, con sus costumbres y todo y ahí te montas hasta la ciudad.

- **Juan:** Si yo hubiera grabado esa situación y lo subo a Facebook, la gente se va a quedar sorprendida. Porque eso na' más lo vives tú.

- **Meidilady:** Es para hacer un libro...

- Serpiente, también es el área donde se trasladan personas...

- **Maura:** en Colombia estaba la guerrilla...

- **Meidilady:** Que gracias a Dios, nos protegieron, no

mento que ellos tenían armado para los cubanos...

- **Juan:** Te cobraban ? dolar.

- **Meidilady:** nosotros aterrados porque tenían unas linternas... ¿Cómo se llama eso?

- **Juan:** infrarrojas.

- **Meidilady:** y nosotros, yo entré en pánico... Pero no, lo que hacían realmente era protegernos... vigilarnos toda la noche, mientras nosotros descansábamos y no sabemos si es la guerrilla o a qué pertenecían en realidad.

- Nos expusimos a eso y no sabemos a qué pertenecían, pero si sabemos que nos ayudaron y nos protegieron...

- **Juan:** En esa zona, se forman muchos atracos de tiroteos, porque Colombia le tira a Venezuela, porque se odian, hay mucha...

- **Maura:** Hay fricción por el trato? De droga.

¿Y eso fue lo más difícil de este trayecto?

- Todos: Noo...

- **Juan:** ya cuando cruzas una frontera a otra, te expones a mil riesgos, te pueden asaltar, o te pueden no sé... Quitar dinero...

- **Meidilady:** sí, en cada frontera te piden mucho dinero...

- **Juan:** miles de dólares...

- **Meidilady:** por ejemplo, lo que yo te decía, yo te brinco, me das 60 por cada uno, cuando pasaba el otro día ya no te pedían 60 sino 120.

- **Juan:** mira, nosotros gracias a Dios, andábamos con suerte. Hubo muchas personas cubanas, más menos en la frontera de Costa Rica- Nicaragua, los asaltaban, les quitaban el celulares, con machete o con pistola.

- **Maura:** ... le quitaron al piso y le dijeron "dame todo lo que tienes".

- **Juan:** A punta de pistola... Nosotros gracias a Dios que largamos con suerte en esa trayectoria. Pero muchas personas que iban al lado de nosotros, en el auto atrás, ??

- **Meidilady:** Nos expusimos realmente, porque todo era difícil, al parecer lo más difícil era la selva. Cuando pasamos el cruce Colombia-Panamá fue difícil, pero bueno... Cuando pasamos Costa Rica ahí mismo en la frontera con Nicaragua, ahí mismo el problema. Porque Nicaragua no dio el paso. El único país de todos que no abrió nunca el paso, fue Nicaragua.

¿Qué hicieron ahí?

- **Meidilady:** Había que ingeniárselas... Ahí si que se puso dura la cosa. Cuando llegamos a Nicaragua. Escondidos en los buses, nos metidos por montes, cruzando ríos también... Horrible...

- Y nosotros tuvimos la mala suerte de que logramos todo eso y allá a 48km. de llegar a Honduras, a la frontera de Nicaragua con Honduras, así ?? para llegar a ese país, nos paró la policía migratoria y nos deportaron de nuevo a Costa Rica...

- Juan: Pa' atrás...
- **Meidilady:** De nuevo, un país completo... La migración nos deportó a nosotros dos, ellos lograron pasar... Pero nosotros dos y el niño, la policía nos agarró y nos regresó para atrás...
- Juan: Ahí mismo donde nos deportaron, ahí estaba la terminal de buses...
- **Meidilady:** Y nosotros como somos negritos... El color... Nos detectaban... Muchos nicaragüenses nos ayudaron..
- Juan: No sé cómo se dice aquí... Echar pa' lante...
- **Meidilady:** A nosotros nos echó pa' lante, un señor del bus...
- Juan: El mismo conductor, que cobraba el dinero del bus... Porque ahí los buses son esos mismos americanos ¿sí, sí?
- **Meidilady:** Que llevan a los estudiantes a la escuela... De ahí el mismo chofer parece que tenía contacto con la policía, para este mismo trayecto, porque ellos decían que atrapaban a un chofer, trasladando a un migrante, como el país no tenía abierto el paso... Le podían mandar preso...
- Juan: O una multa grande...

¿Así fue como entraron entonces?

- **Meidilady:** Así mismo volvimos a intentarlo y lo logramos...
- Juan: Pasamos...
- **Meidilady:** Después por la madrugada nos dimos un baño y lo intentamos de nuevo, volvimos a brincar las rejas, nos montamos en el bus y es cuando pudimos pasar. También era un fecha, el 4 de diciembre, ya la gente estaba más relajada.
- Juan: La policía ??
- **Meidilady:** Cuando llegamos a la frontera, ya a lo último, tuvimos que montarnos en caballo, para pasar a Honduras.
- Juan: Una película...
- **Maura:** Ahí en la frontera de Costa Rica con Nicaragua, hay como un muro divisorio, que aquí estaba lleno de un fango y todo el mundo se tiraba al fango.
- Juan: Todo el mundo enfangado...
- **Maura:** Yo le puse fangoterapia.
- Juan: dime tú, enfangado, te descubren ¿Usted está pasando el servicio militar? Porque usted tiene que llegar impecable para la terminal
- **Meidilady:** si porque si estás sucio te detectan...

pedían dinero a los familiares de nosotros que estaban en otros países.

- Juan: Adentro de la estación era muy grande, hindúes... pasan por ahí porque les tiene n que dar un salvoconducto para atravesar México por 20 días y estar legal en México. Con ese salvoconducto puedes legalizar los papeles también, pero dentro de la ? hay teléfonos públicos pero parece que están pinchados y esos mismos, parece que había alguien ahí mismo de migración que se dedicaba a llamar a los familiares. El cubano tiene muchos familiares en estados Unidos o en Cuba "Bueno, mami, mándame 2000 para yo coger los buses..." "dame 2000 sino voy a matar a su hijo..."

O sea en el mismo lugar donde ustedes debían encontrar seguridad era donde...

- Juan: Exacto... Todo fue una mentira...
- **Meidilady:** Nosotros nos entregamos ahí, a nosotros no nos cogió nadie, no nos metió preso nadie. La ley que había es que te entregaban tu salvoconducto ahí en México y tu continuabas.
- Juan: ahí tu esperabas una semana 10 días para tener tu salvoconducto...
- **Meidilady:** No, nos reunieron. Bueno como Trump, los vivía amenazando a ellos con el tema del muro. Ellos tenían que hacerle ver al mundo que deportar y nosotros caímos en ese grupo.
- Juan: habían ahí en la migración, como 300 cubanos y el resto era de otros países...
- **Meidilady:** Y con nosotros que era el único niño chiquito... Maikol.
- Juan: Deportaron a ¿Cuántos fue?
- **Maura:** Primero fueron 190 y luego...
- Juan: A nosotros nos soltaron...

¿Y eso era muy difícil, el estar con el niño?

- **Maura:** incluso nos cerraban la celda, buena una celda que era con un banco, un colchón en el piso y dormíamos en el piso y te trancaban con candado...
- **Meidilady:** una cárcel migratoria, yo no sabía... Mansamente no... Yo pensaba que era un lugar, a ver le voy a explicar... no sé... un albergue... pero mira cuando ves ahí la policía...todo el mundo conoce las características de las cárceles y como son , por películas y eso, pero nunca jamás había estado en un lugar así. y cuando yo entre que nos trancaban "racata, racata" que nos trancaban, yo dije esto es una cárcel.
- Juan: todo el mundo estaba apurado porque Trump iba a poner la ley el 20 de enero supuestamente. y muchos países, cubanos, más menos aledaños a México, que querían llegar a EEUU, y se acumularon mucha gente en migración. Pero antes del 15 de diciembre, 10 de diciembre, 1 de diciembre, tú entrabas rápido a Tapachula y rápido te soltaban... no durabas nada.. pero parece que se fue acumulando mucha gente, eso parecía.. muchas personas...

¿No pensaron con todo esto: quizás me hubiera quedado allá en Cuba?

- **Meidilady:** No, en Cuba no, porque ya habíamos dado ese paso, pero sí nos hubiéramos quedado en Panamá, o no sé en Costa Rica... Pero no hubiéramos llegado a México.

- Juan: no sé porqué dicen que los mexicanos son... no sé malísimos... yo no encuentro que sean una raza muy buena.. no sé porqué

- **Meidilady:** Con nosotros se portaron muy mal, inhumanos.

- Juan: el que entraba así... era sin salida, 20 días, un mes. Así salí salía todo demacrado...

- **Meidilady:** los mexicanos se portaron con nosotros... uhmm..

- **Meidilady:** y ya conociendo toda esta historia que nosotros le acabamos de contar, era como para que hubieran tenido más consideración..

- Pero la hicimos porque queríamos entrar a EEUU, porque había una ley. Nosotros no hicimos eso porque estábamos locos. Realmente teníamos una ley donde nos acogían... allí nos daban papeles

- Juan: ... te daban ayuda, bonos de comida, dinero a los cubanos

- **Meidilady:** Te establecían programa migratorio. Pero si no hubiera sido así, de esa manera a Estados Unidos, nosotros no nos exponíamos a eso, porque a suerte de a como te vaya. Es que uno llegaba allí y tenía los beneficios.

- Juan: No sé quién dijo, no sé un necio 'El que va para Estados Unidos, son ladrones..' No, son ingenieros, doctores cubanos, gente profesional.

- **Meidilady:** Gente que sale huyendo de los problemas que todo el mundo conoce...

- Juan: economía, no es más na' que eso...

- **Meidilady:** Falta de la economía...

- Juan: No hay vida...

- **Meidilady:** No hay vida, la ente joven no tiene vida... cuesta mucho salir adelante.

¿Qué les costaba precisamente?

- **Meidilady:** La vida se te vuelve difícil en general... se te vuelve difícil porque realmente, no sé , la economía es todo...

- Juan: Sí, el problema es tener, no sé, pa' comprar comida, la casa, la necesidades de la casa y no daba la economía para eso.

- **Meidilady:** No da y es un problema que se estén cerrando ahí, no sabemos cómo...

- **Maura:** para darte un ejemplo... Ella es licenciada en enfermería ¿y cuánto tú ganabas?

- **Meidilady:** 700 y pico...

- Juan: 700-800 pesos

- **Maura:** Eso equivale a 30 dólares más o menos...

- **Meidilady:** Es uno de los salarios más altos que hay en Cuba.

¿Piensan volver a Cuba?

- **Meidilady:** Por el momento no... Es que llevamos viajando ya...

- Juan: Únicamente después de los papeles de visita...

- **Maura:** Nosotros fuimos deportados...

- **Meidilady:** Exactamente.

- Maura: Te miran diferente...

- **Meidilady:** Repudiados por la patria, Cuba es un país...

- Juan: Como es comunista...

- **Meidilady:** Como es comunista guarda muchos rencores... Ya que te ven de esa manera, la policia llega hasta tu casa.... Llegan las autoridades.

- **Juan:** No eres confiable, a la hora que tu sales del país...

Carlos Mario Luna Domínguez. Cali, Colombia.



¿Hace cuánto que estás en Chile?

Un año.

Buscando una oportunidad de trabajo mejor... Es que en Colombia está difícil

¿Por qué Chile?

Porque en ese tiempo todo el mundo era "Chile, Chile, Chile" En Colombia a todos los escuchaba Chile. Y aquí hay una tía que lleva como seis años.

¿Te viniste solo?

No, yo vine con mi papá.

¿Sigues viviendo con él?

Sí.

¿Cómo te ha parecido Chile, en relación a lo que te imaginabas?

No, todo me ha parecido bien. Sí, yo llegué y encontré mi trabajo, tuve varias dificultades con los papeles, no los pude sacar. Ya después llegó mi mamá y mi hermanita, estamos los cuatro. Y mi mamá no sé qué fue lo que hizo y salieron los papeles de los cuatro.

¿Cuáles son tus proyecciones a futuro?

Primero que todo quiero terminar mi bachillerato, el

colegio y de ahí estudiar en la universidad. Por ahora no sé en qué, pero cuando llegue la hora de matricularme, ya decidiré qué estudiar.

¿Por qué no te reconocen tus estudios o no los habías realizado?

No, los hice. Nunca me gustó estudiar, pero en el tiempo de la niñez. Ya después cuando uno va creciendo y tomando más conciencia y ya uno sabe que se necesita el estudio.

¿Crees que ha mejorado tu vida al venirte a Chile?

Pues, nosotros aquí en Chile hemos tenido como tiempos de buena vida y mala vida. Y en Colombia también. Aquí se ve bien, pero hemos tenido varios problemitas

¿Se piensan quedar acá?

Sí

¿Cómo llegaste a la fundación?

Yo a la fundación llegué el lunes, porque nosotros tuvimos un problema en el departamento en el que vivíamos.

La señora no nos avisó con tiempo. Ya no pueden entrar al cumplir el mes, llevamos las cosas donde trabajo mi papá. Mi mamá y hermanita se fueron donde una tía, pero ella no es de servir. Entonces mi persona y mi papá pagamos hotel 8 días. 25 mil pesos diarios, entonces no estábamos haciendo mucho, porque lo que ganábamos era para puro hotel y comida. Ese día lunes ya no teníamos plata y no teníamos donde quedarnos. Entonces mi mamá había hablado con la fundación y nos recibieron y por eso estoy aquí.

¿En qué trabajabas?

Era una empresa en que hacíamos esqueletos de living.

¿Existen oportunidades laborales?

Sí, igual yo ahí dejé de trabajar porque ahí ganaba muy poca plata. Eramos muchos y ganábamos ocho o siete mil pesos diarios, porque eramos muchos. Como la fundación tiene bolsa de trabajo, me están ayudando a conseguir.

¿Cuáles han sido las mayores dificultades con las que te has encontrado?

Nada, pues de pronto las palabras, pero yo ya llevo mucho tiempo, entonces cuando alguien dice una palabra yo ya la entiendo.

¿Y las comidas?

(Risueño negando con su cabeza) Ah, no eso si yo comida chilena no como. Sí he probado, y sí me parece rico. Pero como siempre hemos cocinado nosotros mismos, lo hacemos a lo colombiano.

¿Y los ingredientes, los encuentran?

Sí. Nosotros todo lo comemos con arroz, todo, todo. Frijoles por decir, que ustedes les dicen porotos, no es

con riendas, con fideos, es solo frijoles. Plátano, con papitas y guiso de tomate y cebolla y la parte del pie del marrano, pesuña creo que le dicen. Eso se le echa, y queda muy rico, es con arrocito y uno le puede freír un chorizo, vianesa (sic.), papas, huevos, lo que quieran.

No hay diferencia con lo que cocinaban allá.

¿Han tenido contacto con más colombianos?

Sí, aquí hay muchos, yo tengo amigos peruanos, haitianos también porque son buenas personas. Los mismos colombianos.

¿Dificultades entonces has tenido, lo que me contabas del trabajo que no pagan tan bien...?

Sí, porque nosotros con el carnet llevamos qué... un mes... Porque nosotros en donde trabajamos como siete meses sin papeles. Pero el señor quebró entonces cerró. Y ahí fue donde empezaron los problemas. Porque en cada parte que íbamos 'no el carnet, no el carnet'. Si no tiene no. Todo eso nos estancó, porque no había trabajo, si no hay trabajo no hay plata y como no había plata empezaron las deudas y las deudas. Ahí papá consiguió trabajo, gana poco, pero salió el carnet y de ahí tratar de ver como van las cosas.

¿Y tu mamá?

No ella no trabaja, está con mi hermanita.

¿Es chiquita?

Sí, tiene 10 -11. Estaba yendo al colegio, pero le quedaba muy lejos. Desde Puente Alto a Estación Central, un trayecto de 2 horas. La fundación nos va a dar una pieza para que se queden con nosotros y la pueda llevar.

¿Existe alguna diferencia entre las costumbres colombianas y las chilenas?

Eso si es complicado pero aquí hay muchas discotecas colombianas. Si a usted no le gusta entonces se va para una de ellas, eso si es más caro.

¿Esas son Salsotecas?

Sí, cuando llegué yo no conocía y nos tocaba ir así a sitios súper malos. Pero igual poco a poco uno se va acostumbrando.

¿Por qué? ¿el chileno no es alegre?

No, sí es alegre, pero la música es distinta. Para nosotros es con más movimiento, pero igual hay chilenos que bailan salsa. En comparación no es lo mismo, pero si hacen el intento y escuchan salsa. De salsa sólo escuchan Maloro. Hay uno que otro que menciona, no si yo escucho Santiago. Chile es como puro reggaeton, música electrónica.

Aquí también se escucha cumbia...

Sí, nosotros también pero sólo es para diciembre.

¿Y por qué parece fecha?

No se, pero siempre es para esa fecha.

Y sigue celebrando las mismas fiestas que allá en Colombia?

No, ya no...

Aquí hay fondas, para el 18 septiembre, ¿has ido?

Sí, harto terremoto.

Se comen empanadas, ¿ustedes también comen?

Sí, pero no son iguales. Son de carne con papitas, y un guiso, y la harina es diferentes.

¿Y aquí las encuentras?

Sí, de todo. Aquí se encuentra de todo. Por decirlo así, usted encuentra harina pan en todos lados. Hay tiendas colombianas, peruanas y el peruano es similar a nosotros, se vende lo mismo y se come lo mismo, más menos. Tiene una que otra cosa rara pero el resto es lo mismo

¿Cuando llegaste Chile fue difícil

Sí, difícil en el sentido de que me quería devolver. Mucho frío, yo no traje ropa para el frío y el clima de nosotros es tropical. Yo me acostaba con 89 cobijas y toda la ropa puesta.

Me hacían falta mis amigos, mi mamá porque en ese tiempo ella estaba allá, mis abuelas, todos.

Después empecé a trabajar y me empezaron a olvidar, con la rutina trabajo, casa, amigos, salir. Y ahorita digo que pa' Colombia no volvería, quizás de vacaciones.

¿O sea te proyectas acá?

Sí, quiero hacer mi vida acá, si Dios me lo permite.

¿Eres cristiano? ¿católico?

O sea, desde muy chiquito yo iba al iglesia, mi papá también como que dejaron de asistir entonces yo también me alejé, pero de chico que he sido cristiano, creo en Dios, soy cristiano, no he ido a ninguna misa católica.

Y acá no estaba haciendo nada, porque todo lo que me ganaba era fiestas, tragos, tomaba todo. Estaba peor que en Colombia, entonces llego un tiempo en que yo dije no, yo no estoy haciendo nada, y ¿quién es el único que me puede ayudar? Dios. Entonces entonces empecé a buscar iglesia, a leer la Biblia, no leerle y ya, sino que estudiar lo que dice, entonces nos reunimos un grupo y teníamos un guía que nos enseñaba. Ya cambié un poco, y ahora ya tengo ganas de estudiar de seguir más allá.

¿Entonces no hay diferencia en cuanto a la religión acá en Chile?

No, tenemos un mismo propósito.

¿Amigos chilenos tienes también?

Muy pocos, son muy diferentes, me he acostumbrado hablar con gente adulta o de la misma edad mía pero que sean más serios, usted me entiende. Porque hoy en día la juventud en Chile es como complicadita. A mi me gusta sentarme, hablar, para todo hay un tiempo, para escuchar, para ver series, entonces no me acostumbrado muy bien a la juventud de Chile.

¿Aquí quizá se crece más tarde?

Sí, es que yo ya viví eso, estaré en la calle, probar cosas, hacer cualquier cantidad de cosas, que así es la juventud Chile, no todos pero si la mayoría. Ahora estoy pendiente de trabajar y otras cosas.

Benny Rodríguez y Yohandri. Valencia, Venezuela.



¿Cuáles son sus nombres?

Y: Yohandri Rodríguez.

B: Benjamín.

¿Hace cuánto que están en Chile?

B: Mira, yo llegué aquí el 27 de febrero.

Y: y yo el 27 de marzo.

¿Y porque se vinieron?

B: Bueno, por la ?? De Venezuela.

¿De qué parte de Venezuela son?

B: Valencia.

¿Ustedes son pareja?

Y: Sí

¿Y tú te viniste primero? (A Benny)

Ambos responden: sí.

¿Y por qué viniste, porque Benny estuvo enfermo? (A Yohandri)

Y: Es correcto, yo viaje ya, por la necesidad, pues de tuviera alguien que lo acompañara, porque estaba en esa situación en el hospital, y eso fue lo que me motivo

a mí a irme rápido de allá, de Venezuela.

¿Y cómo fue?

B: Bueno, retrocediendo un poco, habíamos decidido entre los dos que yo vendría primero, a probar, a ver cómo estaba la situación, y que, bueno ya después se venía, pero bueno, ya había estado en Arica, comí por allá algo que no debía , y pasó todo lo que pasó, estuve en coma y después ya estuve con mi hermano que apoyo bastante en los primeros momentos, él llegó una semana después.

Y: Sí, es que tú saliste y te hospitalizaron, sí como una semana.

B: Sí, estuvo conmigo cuidándome, pendiente de mí, bueno eso.

¿Cuál era la idea que tenían ustedes de venirse a Chile?

B: Mira, como muchos mirando a futuro, optar por mejores medicamentos, comida como un lugar normal pues, no tener que estar haciendo una cola, 8 horas, otra cola 4 horas.

¿Y por qué Chile y no otro país?

B: Mira, son como ocho meses de estudio de países, de verdad por las condiciones, todas apuntaba a Santiago. A Chile y en especial a Santiago, y bueno, es donde más hay información, de hecho estuvimos pensando en Perú, en Uruguay y bueno al final decidimos que acá en Santiago. (04:16)

¿Y conocían a alguien que se viniera para acá?

B: Bueno, en internet hay mucha información, en Venezuela hay mucha información, tanto de Chile, como Perú, Uruguay, muchos países porque es mucha la gente que está saliendo del país, pero si también hay conocidos que nos dan información, que te dicen “puedes hacer esto, llegas y yo te ayudo que te ubiques” que buscan el sitio donde vas a vivir.

¿Y tú cuando te viniste tenías a dónde llegar?

B: Bueno mira, este en realidad, no, solo tenía información, llegué y me hospedé en una habitación por dos días, conseguí, ya una habitación donde ya iba a vivir que iba a ser como definitivo, y duré como cinco días allí por lo que me sucedió, pero de esa manera fue la que llegué .

Y: Claro, porque es importante, ahí ya contar que él vino preparado para estar aquí en Chile, por lo menos para sobrevivir tres meses, es que con el dinero suficiente para eso. Bueno, pasó lo de su enfermedad y este... Y bueno.

B: Sí bueno ya, hubieron dificultades con el dinero.

¿Y por qué te viniste de Arica a Santiago?

B: Bueno, venía en bus desde Venezuela hasta esa zona. Era la idea.

¿Y cómo les ha parecido la ciudad, el país?

Y: Bueno, lo que pasa que nosotros no hemos tenido la oportunidad de salir mucho, porque él estuvo como cuarenta y cinco días hospitalizado. Cuando yo llegué, él estaba en el hospital, yo salía a dormir, al día siguiente al hospital y así. Sin embargo con lo poco que yo he visto, te voy a hablar de el trato de las personas y la ayuda que hemos recibido, tanto de venezolanos como de chilenos, ha sido de verdad excelente yo agradezco la forma como hemos sido aquí. Me gusta, me gusta Chile.

¿Y para ti?

B: igualmente, de verdad de que el primer momento que yo, bueno, ni siquiera llegamos a Santiago. Ya en Arica de verdad que mucha gente, el trato de la gente, la colaboración, cuando por ejemplo uno pide indicaciones, o uno pregunta algo todo eso, la gente es muy receptiva, de hecho hasta te ofrecen, te ofrecen cosas – mira, si necesitas algo anota mi número-al llegar aquí lo mismo pues, de verdad que mucha gente me apoyó y en cuanto a todo pues, te puedo decir que de hecho en el hospital donde estuve, En la Posta Central, tuve mucha colaboración, en cuanto a médico, enfermero, paramédicos, todos de verdad que fue un apoyo, al igual que aquí en la fundación.

¿Cómo llegaron aquí a esta fundación?

B: Eso fue en un día antes de salir del hospital, nos contacta una periodista Chilevisión, Daniela, y ella llama al señor Cristián, y le comenta que nosotros no teníamos dónde llegar, entonces lo primero que él dijo es ‘bueno, tranquilos los recibimos’ y bueno así fue al día siguiente lo llamé, nos ubicaron la dirección. De hecho venía primeramente yo solo. Pero por mi situación, no?. Que no podía este muchas cosas solo, prepararme la comida, Ella decidió quedarse Y nos recibieron aquí, igual de la mejor manera. De hecho hasta el momento tenemos dos semanas. De la fundación yo nunca he escuchado un no.

¿Qué cosas extrañan?

B: La arepa.

Y: Sin embargo aquí se consigue la harina, visto por ahí sitios donde las venden. Un poco costosas, pero si se consiguen.

Y de otras cosas lo que yo en verdad extraño es el café. Aquí creo que venden mucho café pero instantáneo, allá no. Entonces ese es un sabor distinto. Pero hasta ahorita nada más

B: Y bueno la familia aunque uno trate de venirse preparado, que no te va hacer falta más, en lo que sucedió, que me haya enfermado, que ella haya tenido que salir de emergencia. Que mi hermano haya tenido que salir de urgencia, El ya tiene su esposa, una hija. Y

tuvo que dejar allá sola. Así que es duro.

Y a veces yo digo y Mmm... hasta donde llegue con mi decisión, mía no, esto de venirme solo. Y bueno este cambio no.

Bueno por lo meno están las comunicaciones, Las redes sociales, Uno los contacte y eso lo va llenando a uno.

Y creo que una de las cosas importantes ha sido llegar aquí a la fundación, porque de verdad uno no se siente solo

Han tenido contacto con unas venezolanos estando en Chile?

B: Sí, bueno muchos que nos han apoyado, Los que están aquí Alejandro, Ariana y Araima.

Está un chico, Alfredo que también nos ha colaborado mucho. Y otros venezolanos que también desde mi situación, Que por las redes sociales han estado colaborando. Sé que en mi caso hubieron donantes de sangre, yendo al hospital también a preguntar.

Ritchy Jean, 25 años. Puerto Príncipe, Haití.

¿Cuánto tiempo llevas en Chile?

Llevo un año cinco meses.

¿Laphy se vino después que tú?

Hace poquito ya lleva como cuatro meses ahora. Sí, yo estuve mucho más tiempo.

¿Por qué decidiste venirte a ese país?

Primero como tengo amigos en Chile...

Yo pensé que podría estudiar de una forma más fácil. Chile tiene convenio con Haití, que les facilita a los haitianos entrar de forma más fácil que los otros países porque no piden visa, puro pasaporte. Y nos conviene porque los otros países exigen más.

¿Cómo te viniste el país?

En avión. Son como 12 horas.

¿Primero se fueron a Santo Domingo, en República Dominicana?

Primero me fui para la República Dominicana, de hecho también estaba en la universidad. Y estuve un año y tantos meses. Tuve que parar la carrera pensando que era más fácil estudiar acá. Con la oportunidad de que podría trabajar también.

¿Ahora estás estudiando?

No, ya no estoy, voy a entrar en marzo.

Intente entrar, pero no pude por un tema de trabajo, por qué tenía en ese momento el turno rotativo, así que me complicó. No me están dando la posibilidad de hacerlo, porque al final eran tres días a la semana y estaban citando a otro día. Tuve que cerrar la carrera, pero ahora sí podría

porque trabajo de 8:30 a 5:30 y podría estudiar vespertina.

Ahora quiero estudiar turismo y en ninguna parte lo encuentro vespertino.

Entonces tengo que esperar a marzo ahora.

¿Qué cosas extrañas tu país?

Bueno, sobretodo el frío po'. Sí, el frío, el frío molesta mucho., Ya el tiempo es tropical siempre, se mantiene el calor, pero es muy diferente acá. Y si también la cultura y hay muchas cosas que son diferentes. Pero ya estamos acostumbrados.

Sí, porque ya tenemos un año y ya sabemos como es el invierno, El frío no da tanto problema.

¿Entonces tu primer invierno que pasaste acá, fue más difícil que este?

Sí, fue más difícil, porque no sabía lo que era el frío, entonces bueno suerte que yo no me enfermé, en ese tiempo pero ahora mucho de mis compatriotas se están enfermado mucho.

Les da gripe, dolor de cabeza, fiebre, estoy dando mucho, por el cambio de clima. De repente de día hay sol y de noche hay frío.

¿Tienes contacto con alguna comunidad de haitianos?

Sí, tenemos contacto, normalmente tenemos contacto con la fundación manos a la obra y aparte el contacto que tenemos en la iglesia. Iglesia nos reunimos todos los domingos y ahí tenemos contacto. Ahí sí surge alguna necesidad compartir algo entre nosotros ahí lo hacemos.

¿Ahí si surgen cosas, ustedes los van ayudando?

Bueno, con lo que podamos.

¿Bueno hay algunos que llevan más tiempo también?

Sí, sí. Algunos si llevan más tiempo, algunos que vienen llegando este año, los nuevos son los que dan más problemas. Problemas en el sentido de que dan más trabajo, del frío, todo eso.

Ahora es difícil trabajar, para los que llegaron este último tiempo, porque la empresa está pidiendo carnet chileno y cuando van a extranjería les piden contrato y eso es como algo sin sentido, y le hace difícil poder trabajar.

¿Y para ti fue más fácil?

Fue más fácil, mucho más fácil porque un tiempo necesitaban como más personas, y eso era un poco más fácil en el tiempo pero ahora es bien difícil. Al final uno no se entiende cuál es el problema porque la empresa anda pidiendo el extranjero carnet chileno. Que está solicitando en extranjería pero extranjero uno no se

puede ir sin un contrato y la empresa no quiere, no recibe entregarle el contrato, contratarlos de extranjeros con pasaporte, entonces ahí uno va a la extranjería Extranjería pide contrato, Uno va a la empresa la empresa de carnet Chileno, sí que bueno se queda el medio sin saber lo que tiene que hacer, Eso, antes era fácil.

¿Está al día con tu carnet ?

Sí, estoy al día, en el proceso de tener la definitiva creo que en dos meses ya voy a tener la definitiva

¿Y te vas a quedar acá en Chile?

Puedo decir que sí porque tengo que estudiar y eso se demora como cinco años sí que, siendo chileno todavía.

¿Y tu ya hablabas español?

Sí, sabía mucho porque estuve allá en la República Dominicana así que aprendí mucho allá en la República Dominicana los modismos ahora los estoy aprendiendo en Chile

¿Cómo en el segundo nivel?

Sí, el segundo nivel de español.

¿Te cuesta eso, porque nosotros como dentro de Los latinoamericanos tenemos una manera hablar muy distinta Así, bueno sí. Pa' empezar me costaba, pero como sabía mucho ahí son modismos nada más

¿Te estás acostumbrando?

Sí.

¿Te estás haciendo chileno...?

Sí, ya cacho todo... (risas)

¿Qué te parece el país, te ha agradado? y siendo súper honesto no es necesario modificar tu respuesta...

Bueno, entiendo que está bien, porque hay muchos países que no reciben a los extranjero así, pero hay cosas que cambiar, el tema de la ley que tiene el país, que hay que cambiar muchas cosas, mientras tanto puedo decir que me siento bien, porque entiendo que no había tanto extranjero en el país, el cambio tiene que ser de un proceso lento nada más, eso hay que entenderlo, hay que entenderlo.

¿En términos generales qué te parece la ciudad?

Tener que trasladarte por ejemplo Hay muchos cambios que hay que hacer, como siempre digo que es un proceso muy lento, es un proceso muy lento hay que tener paciencia para todo, yo digo que sí es verdad hay mucho extranjeros en el país. Y el país no está con la disposición de recibir tanta persona al tiempo, así como llegan. Hay que darle tiempo no más para que pueda arreglar toda la cosa de forma bien, como se tiene que

hacer, así que lo entiendo.

¿Por qué se fueron de Haití a República Dominicana?

A República Dominicana, normalmente me fui a República Dominicana por el tema del terremoto

¿2010?

2010, el día 12 de enero de 2010, pasó el terremoto, así que como estaba bien mala la cosa y tuve que pasar a República Dominicana. Por un tiempo y al final me quedé estudiando me faltaban dos clases y ya hay aproveché terminar mi colegio y ahí entre a la universidad. Después de un tiempo pase para acá.

¿Te hablaron del país en términos como de la gente, las costumbres, esas cosas, o fue algo lo que descubriste acá?

Bueno, la persona que yo tengo no me contó mucho de Chile en el sentido de cómo eran las personas, me contó cómo estaban viviendo nada más. Pero al final no voy a decir que el me habló mentiras, yo encuentro que el extranjero cuando va de un país a otro no quiere decir como a la familia que no está bien, o como no quiere que la familia sepa cómo está viviendo, como se encuentra él en el país, como para no asustar a la familia, así uno se va ahí siempre dice que está bien, y cuando uno llega se encuentra con lo que está fuera de lo que esta diciendo, como el amigo que yo tenía me estaba diciendo que sí, que está bien la cosa, que hay muchas oportunidades, que uno puede estudiar y se puede recuperarse, en un cuanto tiempo que uno ha perdido. Pero al final, sí... pero el proceso es muy lento. Pero no era eso lo que uno tenía pendiente.

¿Te imaginabas otra cosa?

Sí... pero al final uno tiene que aguantar, porque ya por el gasto que se hizo, ya hay que aguantar, tratar de vivir como se encuentra el país.

¿Qué planeas hacer después de estudiar?

Regreso a mi país, sí. No creo que voy a querer a ningún país de la forma que quiero mi país, sobre todo los problemas que tiene... (risas)

¿Y conocer a tus compatriotas no ayudan en eso?

Sí conozco a muchos, yo llegué a trabajar en la fundación, ahí trabajo siempre con muchos compatriotas. También donde yo trabajo en la municipalidad, en el Departamento Migrante, ahí también llegan compatriotas, y ahí a diario estamos hablando de eso.

¿Cuál es tu labor allí?

Yo estoy allá como facilitador, para orientar en sus documentos, los trámites que tienen que hacer,

también en la parte de traducción, porque hay muchos que vienen de Haití directamente. Que sí, hace falta el idioma también traducirlo, también tenemos un taller como una clase que damos allá.

¿Y te toca gente que viene recién llegando?

Sí, sí para regularizar también su situación, todo eso.

